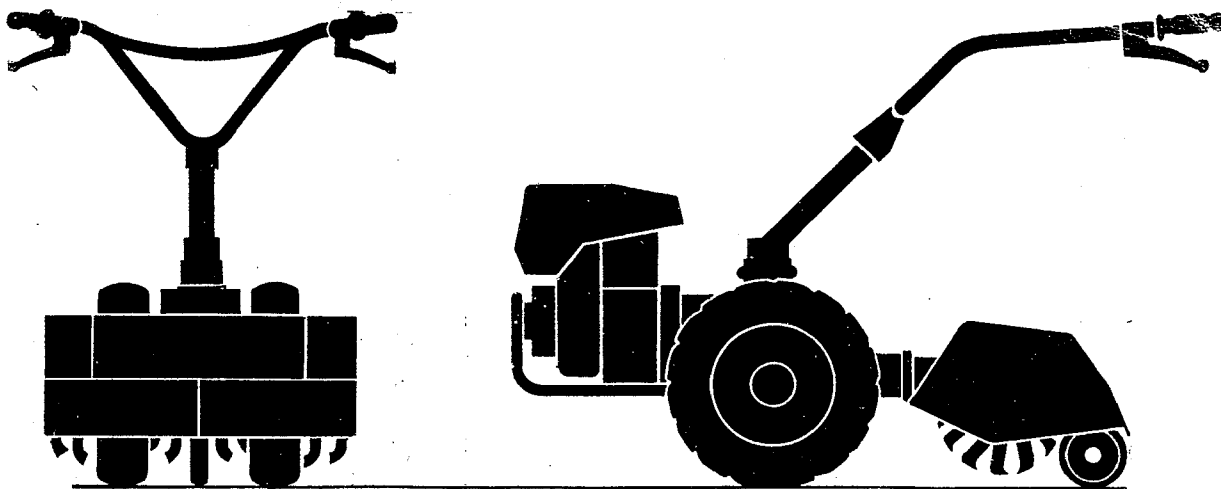




ARTIGLIO E - SERIE 700

BENZINMOTOR



IMPORT:



Lyngager 1-9, 2605 Brøndby
Tlf 43 96 66 11 Fax 43 26 66 26
www.hafog.dk

<p>DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA' al sensi della direttiva CEE 89/392 e successive modificazioni</p>	<p>EG-Konformitätserklärung entsprechend der EG-Richtlinie 89/392/EWG</p>	<p>EF-overensstemmel seserklæring i henhold til EF - direktiv 89/392/EØF</p>	<p>Declaración de Conformidad según la normativa de la CEE 89/392/CEE</p>	<p>ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ Συμφωνία με την οδηγία της</p>	<p>Declaração de conformidade según la normativa de la CEE 89/392/CEE</p>
<p>La Ditta sottoscritta</p>	<p>Wir</p>	<p>Vi</p>	<p>Nosotros</p>	<p>Εμείς οι</p>	<p>Nós</p>
<p>BERTOLINI MACCHINE AGRICOLE srl Via Guicciardi, 7 - 42100 Reggio Emilia - Italy</p>					
<p>Dichiarata sotto la propria responsabilità che la macchina MOTO-COLTIVATORE TIPO:</p>	<p>erklären in alleiniger Verantwortung, daß das Produkt MOTORFRÄSE TYP:</p>	<p>erklærer som eneansvarlig, at produktet KULTIVATOR TYPE:</p>	<p>declaramos bajo nuestra responsabilidad que el producto MOTO-CULTIVADOR TIPO:</p>	<p>δηλώνουμε υπευθυνα ότι Καλλιερητική μηχανήματα του τύπου</p>	<p>declaramos com responsabilidade própria que o produto MOTO-CULTIVADOR TIPO:</p>
<p>MTC 700</p>					
<p>N° di Serie: Vedi marcatura sulla macchina</p>	<p>Seriennummer: Siehe Markierung auf der Maschine</p>	<p>Seriennummer: se mærkning på maskinen</p>	<p>Número de serie: véase la marca en la máquina</p>	<p>Αριθμός σειρας: βλεπε το μαρκαρισμα πάνω στην μηχανή</p>	<p>N° de série: veja na marcação sobre a máquina</p>
<p>E' conforme ai Requisiti Essenziali di Sicurezza e di Tutela della Salute di cui alla Direttiva CEE 89/392 e sue successive modificazioni. Per la verifica della conformità di cui alle Direttive sopra menzionate, sono stati consultati i seguenti Studi di Norme Armonizzate EN:</p>	<p>auf das sich diese Erklärung bezieht, den einschlägigen grundlegenden Sicherheits und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinie: 89/392EWG, entspricht. Zur sachgerechten Umsetzung der in den EG-Richtlinien genannten Sicherheits und Gesundheitsanforderungen wurde folgende Norm und/oder technische Spezifikation herangezogen:</p>	<p>som denne erklæring vedrører, overholder de grundlæggende sikkerheds-og sundhedskrav i EF-direktivet nævnte samt. Til gennemførelse af de i EF-direktivet nævnte sikkerheds-og sundhedskrav er følgende standard og/eller tekniske specifikation anvendt:</p>	<p>corresponde a las exigencias básicas de la normativa de la CEE 89/392/CEE referente a la seguridad y a la sanidad. Para comprobar la conformidad a las normas arriba indicadas fue consultada la siguiente normativa y especificación técnica:</p>	<p>στο οποίο αναφέρεται αυτή η Δήλωση ανταποκρίνεται στις βασικές προδιαγραφές ασφαλείας και Υγιεινής της οδηγίας Νο 89/392 της ΕΟΚ καθώς επίσης και στις απαιτήσεις των άλλων σχετικών αδιτηρώ της ΕΟΚ. Για την πληρωσίων απαιτήσεων της ΕΟΚ σχετικά με τις προδιαγραφές ασφαλείας και υγιεινής συμπεριλήθησαν οι κατωτέρω τεχνικές η/και τεχνικές αβάλλυσεις</p>	<p>a que se refereesta declaración corresponde às exigencias fundamentais respectivas à segurança e à saúde da norma da C.E.E. 89/392/C.E.E. Com o fim de realizar de forma apropriada as exigencias referentes à segurança e à saúde mencionadas nas normas da C.E.E. consultou-se a seguinte norma e especificação técnica:</p>

pr EN 709/94 del 16.6.94 e Doc. TC144/WG4 del 4.94

INDHOLDSFORTEGNELSE:

Side	1	Garanti.
"	2	Betjeningsgreb m.v. Skitse over grebenes placering.
"	3	Tekniske specifikationer.
"	4	Elanlæg (ekstraudstyr). Vægt og dimensioner. Kørehastigheder.
"	5	Kapaciteter. Olie og benzin. Dæktryk. Tilkørsel. Brug af maskinen.
"	6	Styrets højdejustering. Motorstart og -stop. Start af traktoren. PTO.
"	7	Differentialspærre. Styrets sidejustering. Afbrydelser under arbejdet. Bremses. Tilkobling af redskaber.
"	8	Fræsebredde og -dybde. Reverskørsel ("baglæns" kørsel).
"	9	Vedligeholdelse (kontroskema).
"	10	Justeringer. Fejlfinding.
"	11 - 20	Reservedele.

DEREFTER INSTRUKTIONER OVER MOTOREN.

=====

G A R A N T I .
BEMÆRK:

Det er nødvendigt, at De ved indskrivning til reparation gør opmærksom på, at det er en garantisag. Så har vi mulighed for - efter fabrikkens anvisninger - at skrive rapport samt at afprøve og opbevare delene.

DET ER FOR SENT AT PÅBERÅBE SIG GARANTI EFTER REPARATIONEN.

Fabriksgarantien løber i **1 ÅR** efter købsdatoen.

Garantien dækker materialefejl eller dårligt håndværksmæssigt arbejde, og udskiftning og udbedring er gratis.

RESERVEDELE: Kontakt nærmeste forhandler eller importøren direkte. Sørg for at kunne oplyse: **MODEL, ÅRGANG og RESERVEDELSNUMMER.**

FRAGTOMKOSTNINGER: Er altid for kundens regning, hvis anden aftale ikke foreligger.

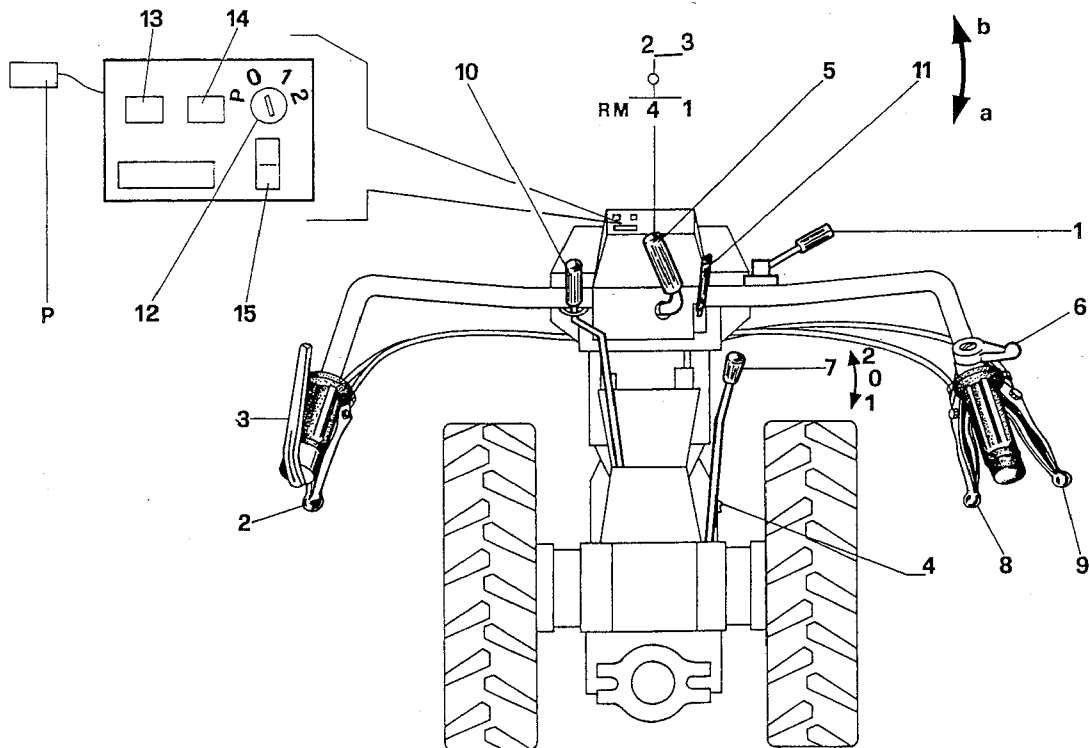
BETJENINGSGREB m.v.:

MANUEL START.

Højderegulering af styret.
Koblingshåndtag.
Dødmandsgreb.
Bakgear.
Gearvælger.
Speeder (motoromdrejninger).
Kraftudtag.
Venstre bremse.
Højre bremse.
Sidejustering af styret.
Differentialspærre.

ELEKTRISK START.

12) Startnøgle:
P: Parkeringslys.
0: Tænding slået fra.
1: Tænding slået til.
2: Startstilling.
13: Advarsel lampe: OLIE.
14: Advarsel lampe: BATTERI.
15: Lyskontakt.
P: **EKSTRATILBEHØR:**
Udtag for eventuel arbejdslampe.



TEKNISKE SPECIFIKATIONER:

STELNUMMERET er hugget ind på højre side af gearhuset.

MOTORNUMMERET er hugget ind forskellige steder på motoren, se motorinstruktionsbogen.

Udtrykkene HØJRE og VENSTRE i denne instruktionsbog er set fra brugerens stilling bag ved maskinen.

STARTER: Manuel eller elektrisk (ekstraudstyr).

KOBLING: Dobbelt tørpladekobling.

BREMSE: Uafhængige bremsere - mekaniske.

GEARKASSE: 4 fremadgående gear og 1 bakgear - i oliebad.

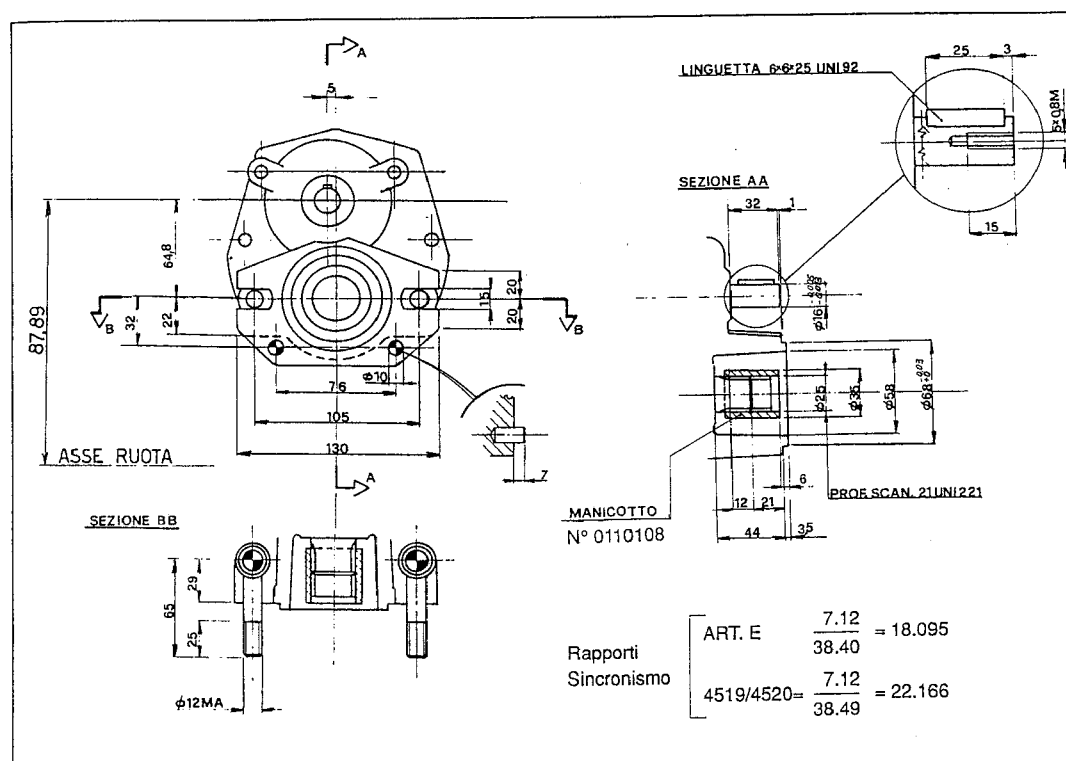
DIFFERENTIALSPÆRRE: Standardudstyr.

HJUL: 5.00x12" eller 6.5/80x12" (ekstraudstyr). Regulerbar sporvidde.

KRAFTUDTAG: A) Uafhængigt 490/750 RPM (nederst) eller B) Gearafhængigt (øverst). (se figur 1).

STYRET: Kan justeres i højden og op til 180° til hver side.

REDSKABSTILKOBLING: Det nederste udtag bruges til forskellige redskaber som for eksempel fræser og fejmaskine. Det øverste udtag bruges normalt ikke (det kan bruges til for eksempel en påhængsvogn med drivhjul). Figur 1 viser de to kraftudtag fra to forskellige sider.



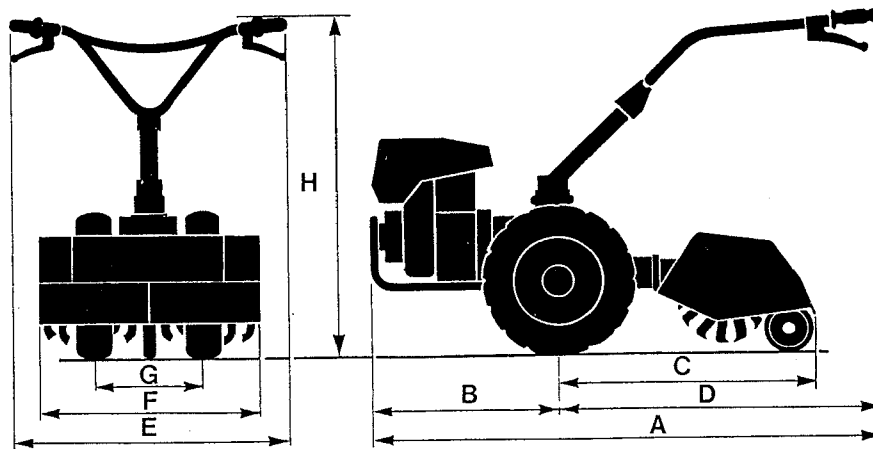
ELEKTRISK SYSTEM: Som ekstraudstyr kan leveres et komplet lyssystem med generator, regulator og en arbejdslampe. Strømforsyningen er 12 Volt og for benzinmodeller 40 A/h og dieselmodeller 55 A/h.

VÆGT OG DIMENSIONER:

<u>VÆGT MED FRÆSER</u>	<u>BENZINMOTOR</u>	<u>DIESELMOTOR</u>
AE14	220 kg	240 kg
G519	270 kg	280 kg
G520		295 kg

Vægten kan variere et par kg afhængig af motortypen.

Fig. 2



	A	B	C	D	E	F	G	H
AE14	215	73	90	142	80	60-80	43-49	105
G519	215	73	95	142	85	60-80	45-51	115
G520	215	73	95	142	85	60-90	45-51	115

Tallene er i cm, og målene er med standardhjul.

MAX. KØREHASTIGHEDER (km/t):

GEAR:	1	2	3	4	Bak
AE14 (standardhjul)	1,2	2,3	3,5	11,8	2,0
AE14 (6.5/80x12")	1,2	2,4	3,6	12,5	2,8
G519 (standardhjul)	1,0	1,9	2,8	9,7	2,2
G519 (6.5/80x15")	1,1	2,2	3,3	11,3	2,6
G520 (standardhjul)	1,0	1,9	2,8	9,7	2,2
G520 (6.5/80x15")	1,1	2,2	3,3	11,3	2,6

SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER:

Maskinen er forsynet med dødmandsgreb, og motoren standser, hvis det slippes.

Hvis maskinen er monteret med en fræser, vil fræserknivene stoppe, hvis man sætter maskinen i bakgear. Fræsere kan kun fungere, hvis motoren er sat i fremadgående gear.

KAPACITETER:

OLIEKAPACITET:

AE14: 2,5 kg.
G519 og G520: 3,3 kg.
Fræsergear: 0,7 kg

<u>TEMPERATURER</u>	<u>BENZINMOTOR</u>	<u>DIESELMOTOR</u>	<u>GEAR</u> (også fræsergear)
Over 30° C	SAE 30	HD SAE 30	SAE 90
0° - 30° C	SAE 20	HD SAE 20	"
Under 0° C	SAE 10	HD SAE 10	"

BENZIN: Der anbefales brug af blyfri, lavoktan benzin

DÆKTRYK: (med kolde dæk) 1,2 kg i alle tilfælde.

TILKØRSEL: (de første 40 timer)

Motorens ydelse bør ikke overstige 70 % af maksimum.

Olien skiftes første gang efter 5 timer (gælder også for fræsergearet, når det har været brugt i 5 timer).

Det kontrolleres, at alle skruer, møtrikker o.s.v. er fast tilspændte, samt at alle kabler fungerer tilfredsstillende.

BRUG AF MASKINEN:

Før et arbejde påbegyndes, skal det kontrolleres, at dødmandsgrebet virker korrekt.

Før motoren startes, skal det kontrolleres, at den står i frigear, og at PTO (kraftudtaget) ikke er slået til.

Hold hænder og fødder borte fra et påmonteret redskab.

Stop **ALTID** motoren, når et redskab på- eller afmonteres.

Udfør **ALDRIG** vedligeholdelsesarbejder (service) på maskinen, mens motoren er i gang.

Lad **ALDRIG** motoren være i gang i lukkede rum.

JUSTERING AF STYRETS HØJDE:

Håndtaget (1, side 2) løsnes, og styrets højde indstilles. Derefter sættes det fast igen.

START AF MOTOR:

OLIESTANDEN KONTROLLERES.

Ved dagens første start tilrådes det, at lade motoren varme op et par minutter, før arbejdet påbegyndes.

Det kontrolleres, at maskinen står i frigear (5, side 2), samt at PTO (7, side 2) er slået fra (skal stå i stilling 0).

Det kontrolleres, at dødmandsgrebet (3, side 2) er trukket. Ved start låses det i denne stilling (med palen på grebet). Dødmandsgrebet **MÅ IKKE VÆRE LÅST** under et arbejde.

Sæt speederen (6, side 2) til halv kraft.

Selve starten:

Manuel: Træk i startsnoren med et kraftigt, men behersket tag. Lad ikke startsnoren "svippe" tilbage med et smæld. Det kan ødelægge rekylstarteren.

Elektrisk: Drej nøglen (12, side 2) mod højre til stilling 2 og start motoren. Lad derpå nøglen gå tilbage til stilling 1.

Når motoren er varm, sættes speederen på mindste kraft, til arbejdet påbegyndes.

STOP AF MOTOR:

Motoren skal stå i frigear, og PTO skal være slået fra.

Dødmandsgrebet slippes.

Ved maskiner med elektrisk start, skal man påse, at tændingen er slået fra. Ellers kan man få problemer ved næste start.

START AF TRAKTOREN:

Når motoren er i gang, trækkes koblingsgrebet (2, side 2) helt op, og gearet (5, side 2) sættes i den ønskede stilling.

Speederen (6, side 2) sættes på den ønskede effekt.

Ved tilkobling af PTO (7, side 2) skal koblingen **ALTID** være trukket. PTO har 2 stillinger:

Stilling 1: 490 RPM.

Stilling 2: 750 RPM.

DIFFERENTIALSPÆRRE:

Differentialspærren (11, side 2) aktiveres ved at sætte grebet i stilling **a**. Spærren vil være ude af kraft i stilling **b**, hvilket er den normale stilling.

BEMÆRK: Når differentialspærren er aktiveret, må man kun køre lige ud.

JUSTERING AF STYRETS SIDESTILLING:

Træk håndtaget (10, side 2) op og drej styret til den ønskede stilling, hvorefter håndtaget sættes fast igen.

KORTVARIGE AFBRYDELSER UNDER ARBEJDET:

Stop af PTO alene: Træk koblingen og sæt PTO i neutral stilling.

Stop af både PTO og fremadkørsel: Træk koblingen og sæt motoren i frigear.

Et kortvarigt stop af fremadkørsel: Træk koblingen - men hold ikke stille for længe. Så hellere standse helt.

BREMSE:

Ved at trække en af bremserne (8 eller 9, side 2) kan man skifte kørselsretning uden at skulle trække hårdt i styret.

TILKOBLING AF REDSKABER: (se fig. 3)

De to møtrikker ved maskinens tilkobling løsnes, så de små arme kan svinges ud. Sæt redskabet sammen med maskinens aksel (før dem helt sammen - man skal nok rokke frem og tilbage og måske påvirke redskabets indføringsaksel lidt), sving armene ind igen og stram møtrikkerne kraftigt.

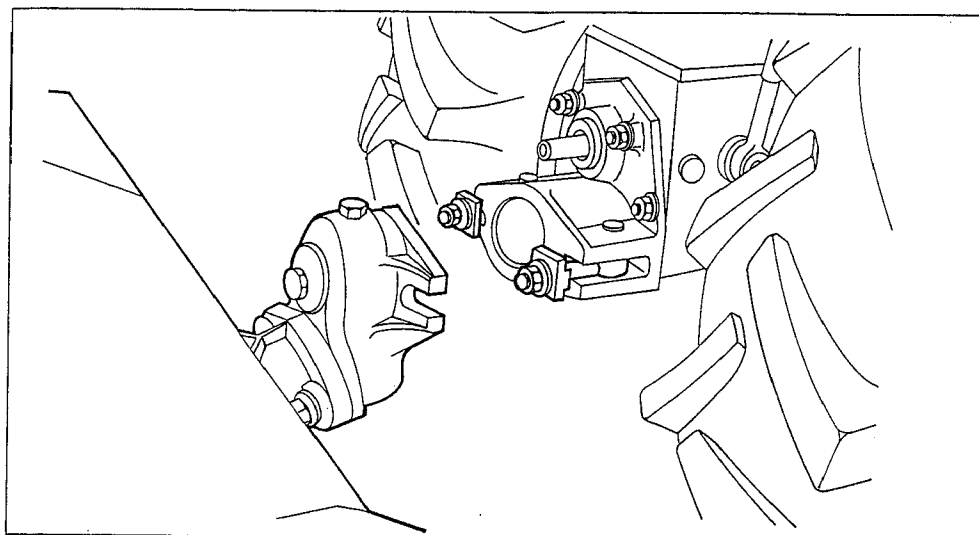


Fig. 3

FRÆSEBREDDE/-DYBDE:

Man kan ændre fræsebredden ved at omstille knivene.

Fræsedybden kan indstilles med håndtaget midt på fræseren. Jo højere op håndtaget er trukket, des dybere fræsning.

REVERSKØRSEL: (se figur 4)

Hvis man skal bruge maskinen sammen med en kost, en sneslynge eller en plæneklipper, skal styret drejes 180°. Træk håndtaget (10, side 2) op og drej styret, så redskabet kan monteres på kraftudtagsakslen (se side 7, figur 3). For at kunne dreje styret disse 180° skal man gøre følgende:

- * Bremskablerne afmonteres fra reduktionsdækslet.
- * Speederkablet afmonteres ved håndtaget.
- * Styret drejes, som beskrevet ovenfor.
- * Kablerne påmonteres igen.

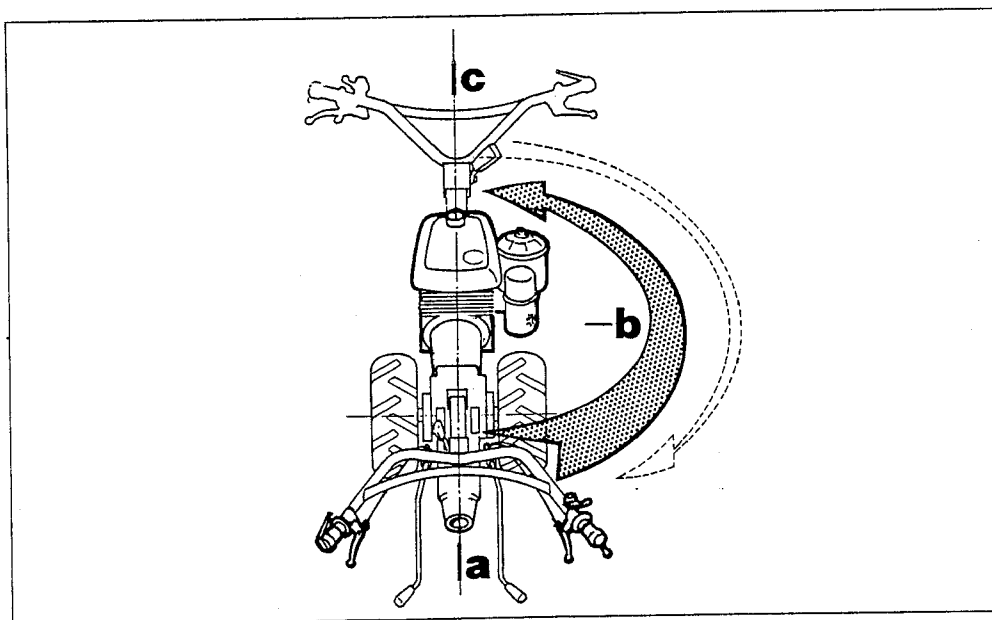


Fig. 4

Gearingen skal også skiftes, og det skal gøres med standset motor, der skal stå i frigear (se næste side, figur 5). Møtrikken (1) løsnes, så palen (2) kan sættes i stilling **a**. Møtrikken strammes igen.

Stilling **a**: Reversgearet slået til.

Stilling **b**: Reversgearet slået fra.

Når man bruger maskinen med reverskørsel, sidder bremserne og PTO omvendt og ligeledes gearene:

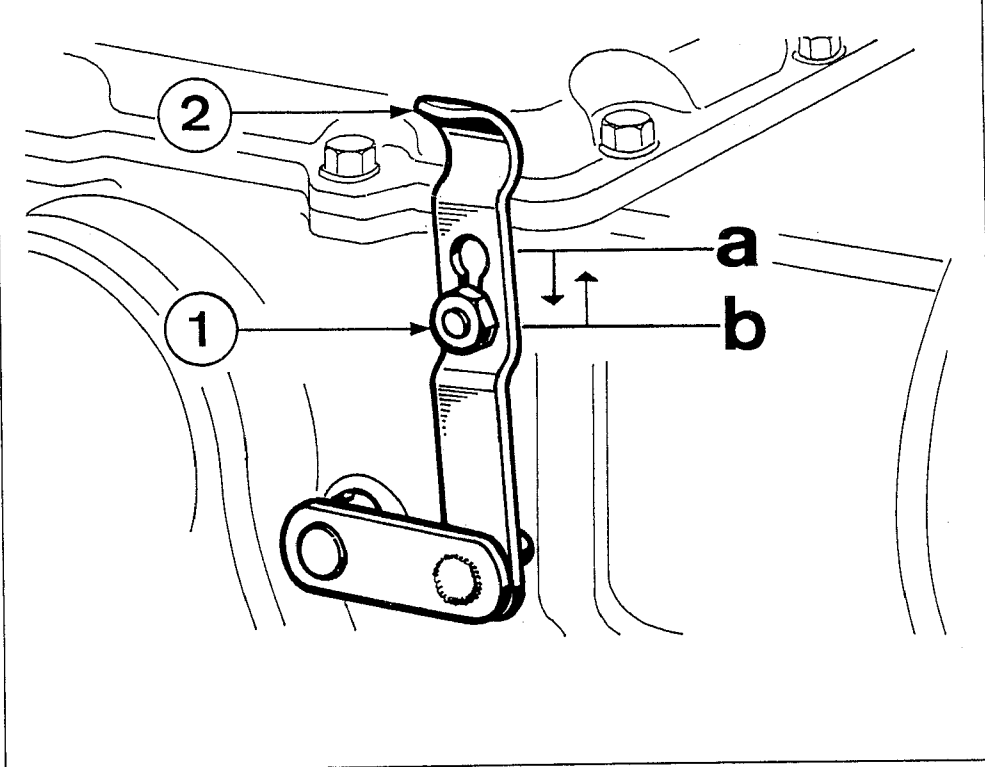


Fig. 5

VEDLIGEHOLDELSE:

Det er vigtigt for hele maskinens funktion og levetid, at den og dens redskaber holdes rene.

Selve traktoren vaskes jævnligt med rindende vand. En fræser renses efter brug med en vandstråle inden under beskyttelsesskjoldet for at fjerne snavs. En plæneklipper renses efter brug med en vandstråle for at fjerne græsklumper og snavs, og - hvis det er en rotorklipper: Der sprøjtes olie op under klipperskjoldet for at beskytte mod rust.

KONTROLSKEMA:

	<u>DAGLIGT</u>	<u>HVER: 10.TIME</u>	<u>20.TIME</u>	<u>50.TIME</u>	<u>100.TIME</u>
Olien kontrolleres	X				
<i>Gearolien</i> *	X				
Motorolien skiftes (1. gang efter 8 timer)				X	
<i>Gearolien skiftes</i> (1. gang efter 8 timer)					X
Luftfilter kontrolleres		X			
<i>Batterivæske</i>					X
Startmotor kontrolleres					X

Dæktryk kontrolleres jævnligt (1,2 kg).
(forts.)

Kontrol af batteri og startmotor gælder kun ved elektrisk start.

Målepinden til motorens gearkasse sidder på venstre side af huset, og målepindens hul bruges også ved efterfyldning af olie. Aftappingsproppen sidder under gearhuset.

Fræseregearets olieaftapning sidder på højre side af fræsereen (nær tilkoblingen).

Motorolien kontrolleres, når maskinen står på et vandret areal, og motoren skal have været stoppet mindst 10 minutter. Olien skiftes med varm motor.

JUSTERINGER:

MOTOR: Se motorinstruktionsbogen sidst i dette hæfte.

KOBLING: Koblingshåndtaget skal have en frigang på ca. 5 mm, før den fanger. Frigangen kan justeres med justérskruen ved håndtaget.

BREMSER: Bremsehåndtagene skal have en frigang på ca. 5 mm, før de fanger. Frigangen kan justeres med justérskruerne ved håndtagene.

FEJLFINDING:

<u>PROBLEM</u>	<u>MULIG ÅRSAG</u>	<u>MULIG AFHJÆLPNING</u>
Koblingen fanger ikke	1) Dårlig kabelforbindelse. 2) Koblingen er slidt.	Kablet justeres. Repareres eller udskiftes.
Maskinen svinger sideværts.	1) Forkert dæktryk. 2) Forkert justerede bremses.	Skal være 1,2 kg. Justeres.
Bremserne svigter.	1) Bremserne er slidt op. 2) Olie på bremsebakkerne.	Bremserne skiftes. Rens med benzin.

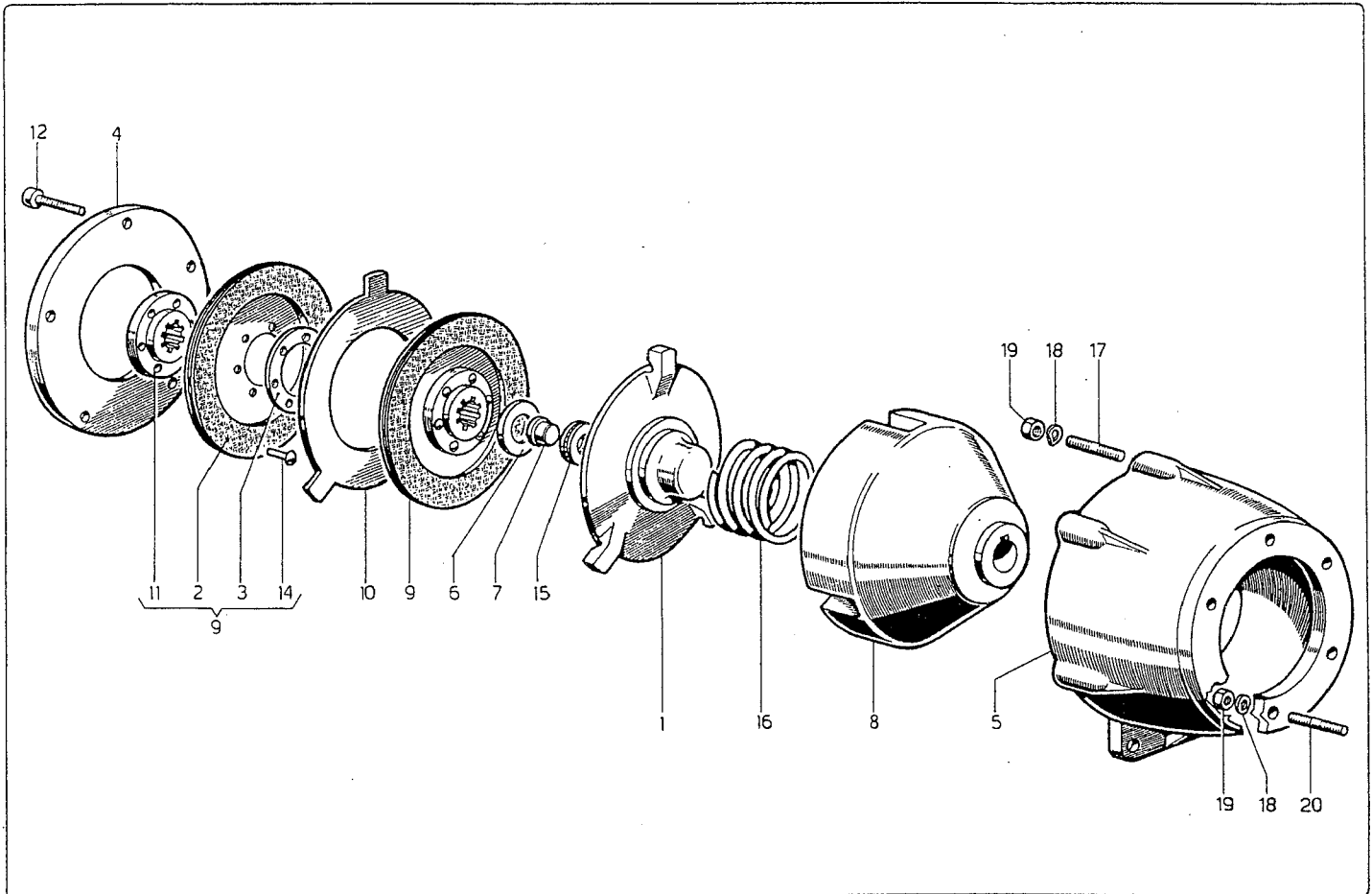
Maskinens brugsmæssige værdi og levetid forlænges ved at vedligeholde maskinen godt.

Sørg for at holde den ren, og ved længere tids uvirksomhed skal den overtrækkes med et tyndt lag motorolie for at beskytte mod rust. Alle smøresteder og alle bevægelige dele (også kabler) smøres omhyggeligt.

Sørg **ALTID** for, at der er tilstrækkelig olie på både motor og gear. Kontrollér jævnligt, at alle møtrikker, bolte og skruer er fast tilspændt. Eventuel tildækning må ikke være med et vandtæt materiale som for eksempel plastic. Brug et gammelt tæppe i stedet for.

FRIZIONE

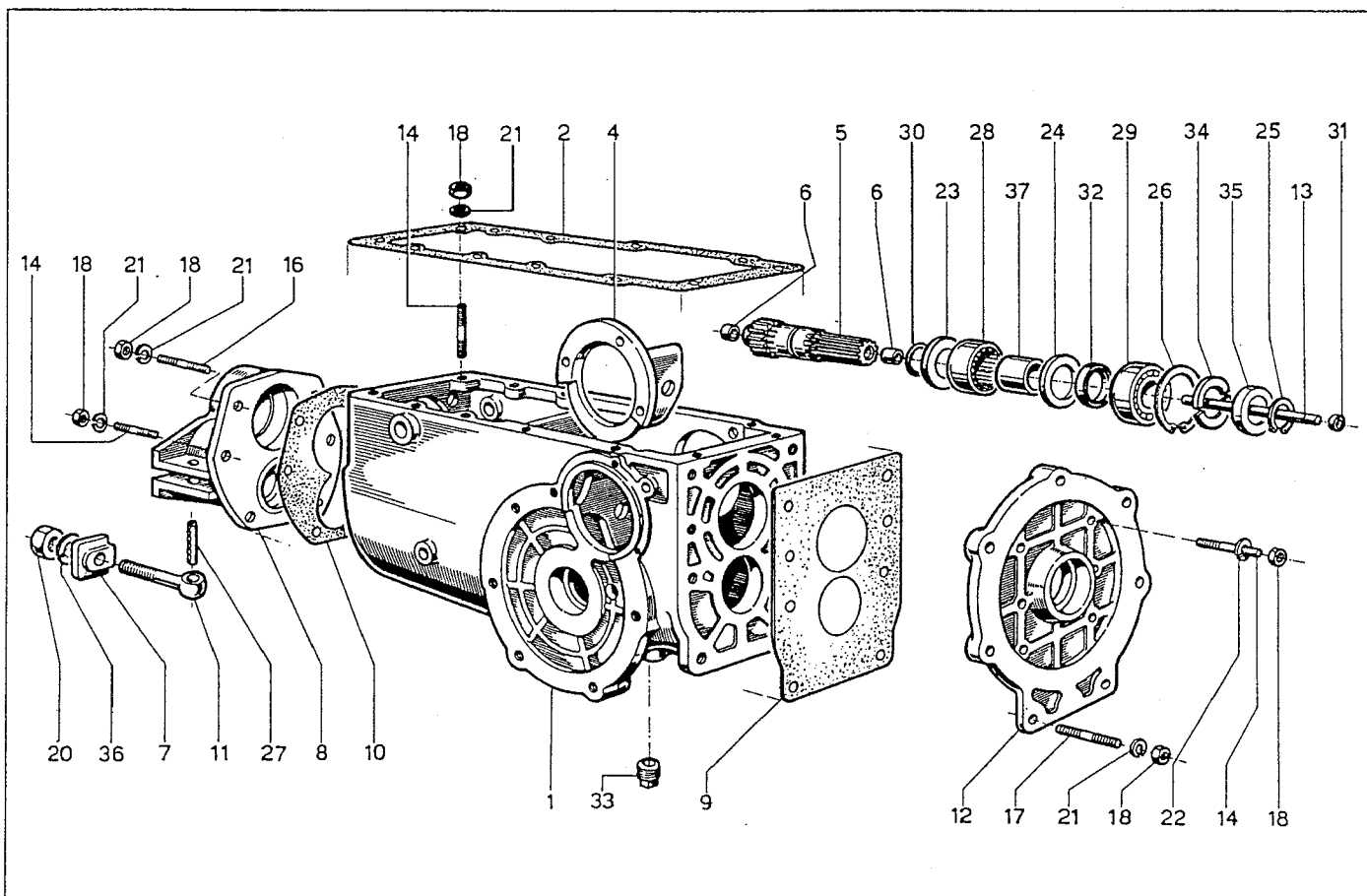
N. Pos.	N. dis.	DENOMINAZIONE	N. pezzi
1	14005	Disco porta frizione	1
2	14006/2	Disco con guarnizione d'attrito	2
3	14006/3	Anello per disco frizione	2
4	14010	Controdisco d'attrito	1
5	14031/2	Campana esterna (Lombardini N. 2030.076)	1
6	14163	Anello paraolio frizione	1
7	14169	Pastiglia per cuscinetto frizione	1
8	14362	Campana guida frizione (Lombardini N. 6177.2051.95)	1
9	21001/108	Insieme disco frizione	2
10	14365	Disco intermedio d'attrito	1
11	26001/22	Mozzo disco frizione	2
12	N5-8A-25	Viti T.C.E.I. 8 MA × 25 UNI 5931	6
13	—	—	—
14	N43-5,2-10	Ribattino T.S.P. Ø 5,2 × 10 UNI 756	16
15	SKF51201	Cuscinetto assiale RIV 51201A (12 × 28 × 11)	1
16	N82-66-1	Molla per frizione	1
17	N1-8A-8	Prigioniero 8MA × 40	5
18	N25-13-8	Rosetta ondulata	11
19	N20-1-8A	Dado 8MA H=8 UNI 5587	11
20	N1-8A-35	Prigioniero 8MA × 35	6



TAV. 1 - ART. E

SCATOLA CAMBIO

N. Pos.	N. dis.	DENOMINAZIONE	N. pezzi
1	21001/1	Carter	1
2	21001/32	Guarnizione per coperchio carter	1
3	—	—	—
4	21001/85	Supporto albero ingranaggio invertitore	1
5	21001/88	Albero porta mozzo p. frizione	1
6	21001/170	Boccola sintetizzata	2
7	21003/26	Rondella per vite con testa ad occhio	2
8	14039	Supporto con attacco p. fresa	1
9	14063	Guarnizione p. campana frizione	1
10	14065	Guarnizione p. supporto attacco p. fresa	1
11	14093	Viti testa ad occhio \varnothing 12 MA	2
12	14361	Campana frizione	1
13	14367	Asta comando frizione	1
14	N1-8A-5	Prigionieri \varnothing 8 MA L = 20	24
15	—	—	—
16	N1-8A-7	Prigionieri \varnothing 8 MA L = 32	2
17	N1-8A-11	Prigionieri \varnothing 8 MA L = 50	2
18	N20-1-8A	Dado TE \varnothing 8 MA UNI 5587	20
19	N20-2-8A	Dado TE \varnothing 8 MA UNI 5588	6
20	N20-1-12A	Dado TE \varnothing 12 MA UNI 5587	2
21	N25-2-8	Rosetta elastica \varnothing 8,4 UNI 1751	20
22	N25-13-8	Rosetta ondulata DIN 137	6
23	N26-25-4	Rosetta di spallamento	1
24	N26-30-2	Rosetta di spallamento	1
25	N34-1-25	Anello elastico \varnothing 25 E UNI 3653	1
26	N34-2-52	Anello elastico \varnothing 52 I UNI 3654	1
27	N36-12-40	Spina elastica \varnothing 12 x 40 DIN 1481	2
28	N71-25-40-12,5	Gabbia a rullini Mondial 29-F10-777A	1
29	SKF 62205	Cuscin. Rad-RIV-62205-2RS (25 x 52 x 18)	1
30	N87-2087	Anello di tenuta OR 2087	1
31	N88-7-14-5	Anello di tenuta MIM 7 x 14 x 5	1
32	N88-30-35-4	Anello di tenuta MIM 30 x 35 x 4	1
33	N113-20B-1	Tappo p. olio	1
34	19007/10	Semianelli di arresto	2
35	19007/11	Calotta per semianelli	1
36	N25-2-12	Rosetta elastica \varnothing E 12	2
37	N56-LR-25-30-22,5	Anello interno	1

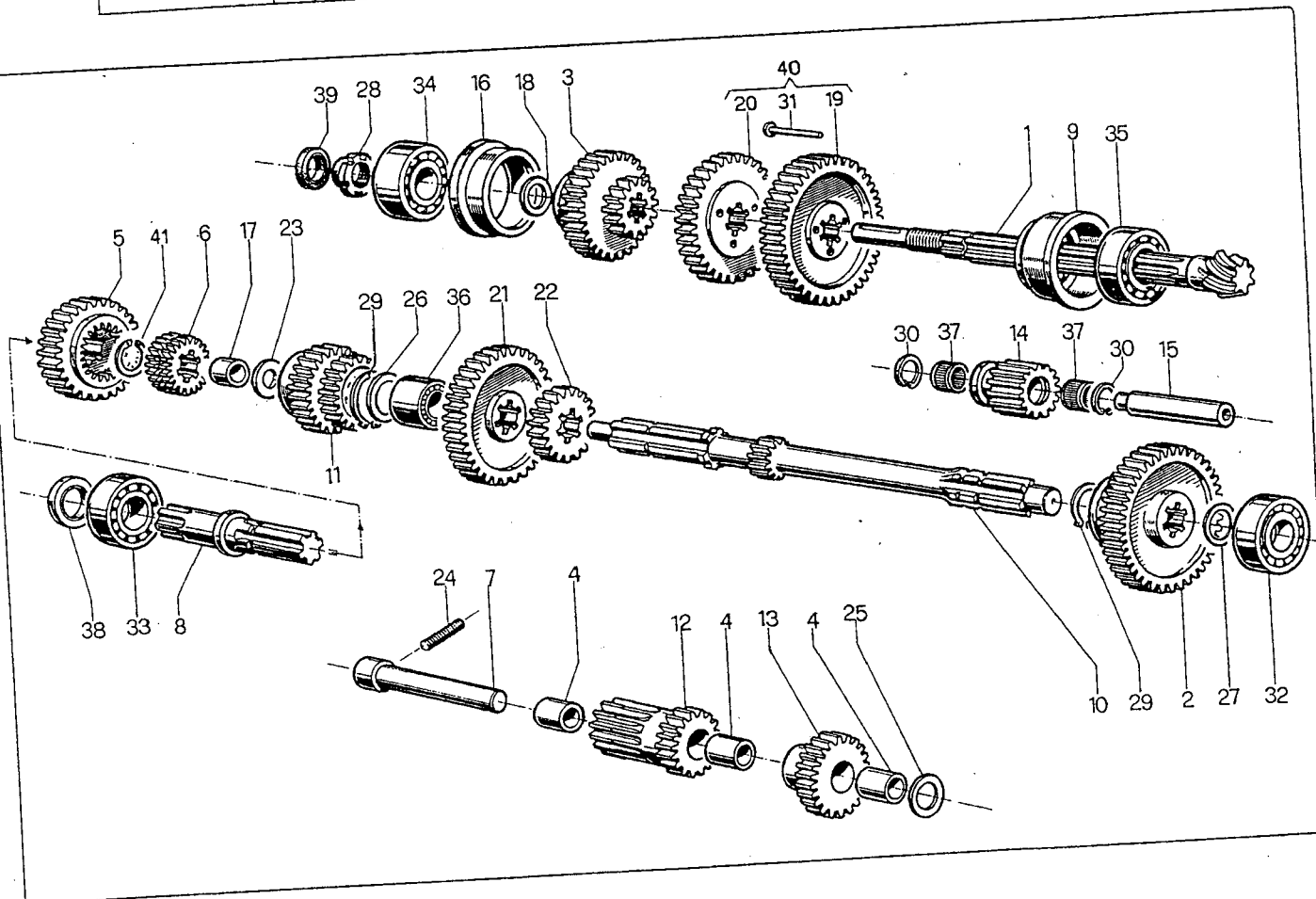


TAV. 2 - ART. E

TAVOLA N. 3

INGRANAGGI CAMBIO (CON INVERTITORE)

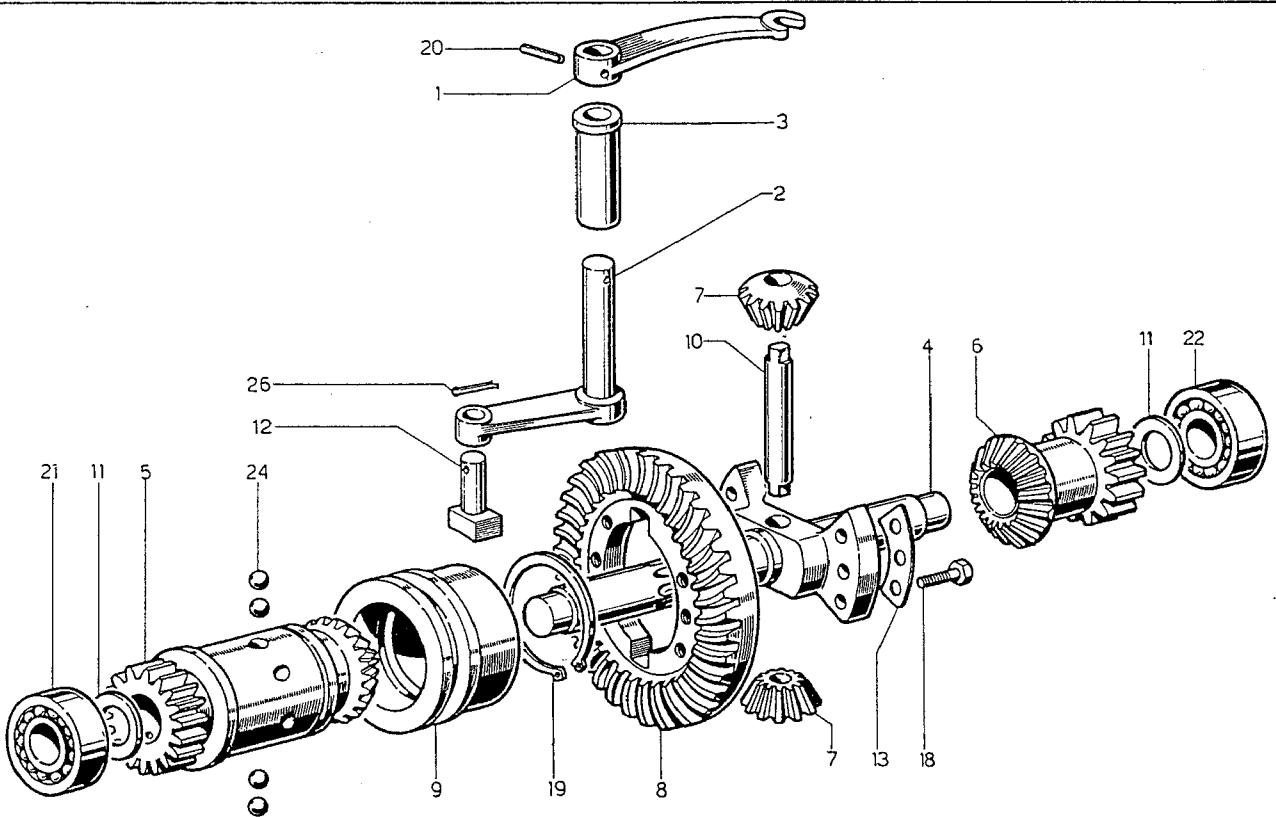
N. Pos.	N. dis.	DENOMINAZIONE
1	21001/21	Pignone conico Z=7
2	21001/189	Ingranaggio per albero secondario
3	21001/123	Ingranaggio doppio scorrevole 3 ^a -4 ^a velocità
4	21001/126	Boccola per ingranaggio retromarcia
5	21001/128	Assieme ingranaggio folle e presa di forza
6	21001/129	Ingranaggio doppio p. innesto frontale
7	21001/132	Albero per ingranaggio retromarcia
8	21001/133	Albero presa di forza
9	14030	Boccola per supporto cuscinetto pignone
10	21001/172	Albero comando con pignone Z=12
11	21001/171	Albero comando con pignone Z=12
12	21001/157	Assieme ingranaggio 3 ^a velocità e retromarcia
13	21001/158	Ingranaggio doppio comando presa di forza
14	21001/168	Ingranaggio retromarcia
15	21001/169	Ingranaggio folle inversione moto
16	21001/134	Ingranaggio folle inversione moto
17	14036	Boccola supporto cuscinetto posteriore
18	14097	Bronzina
19	14303/1	Anello distanziale per pignone
20	14305	Ingranaggio scorrevole 1 ^a velocità
21	14306/A	Ingranaggio scorrevole 2 ^a velocità
22	14317	Ingranaggio fisso 4 ^a velocità
23	N7-8A-20	Rosetta tranciata
24	N26-16-2	Rosetta tranciata
25	N26-25-4	Rosetta tranciata
26	N26-20-3	Rosetta tranciata
27	N32-1-18-C	Ghiera autobloccante 18MC tipo C «GUA»
28	N34-1-25	Anello elastico 25E UNI 3653
29	N34-5-18	Anello elastico BR18
30	N42-5-35	Ribattino Ø 5 L=35 UNI 752
31	SKF 6304	Cuscinetto a sfere RIV 6304 (20 x 52 x 15)
32	SKF 6205	Cuscinetto a sfere RIV 6205 (20 x 52 x 15)
33	SKF 5304	Cuscinetto obliquo a sfere RIV 3304 (20 x 52 x 22)
34	SKF 5304	Cuscinetto obliquo a sfere RIV 3304 (20 x 52 x 15)
35	SKF -NJ205	Cuscinetto a rullini 10-4392B (25 x 38 x 15)
36	N71-K15 x 18 x 14	Cuscinetto a rullini INA K 15 x 18 x 14
37	N71-25-38-15	Cuscinetto a rullini MIM 2535-7
38	PAK23-35-7	Anello di tenuta mim. 1624-4
39	PAK16-24-4	Assieme ingranaggio 1 ^a -2 ^a velocità
40	14303/A	Anello elastico Ø 25 E
41	N34-AV-25	



TAV. 3 - ART. E

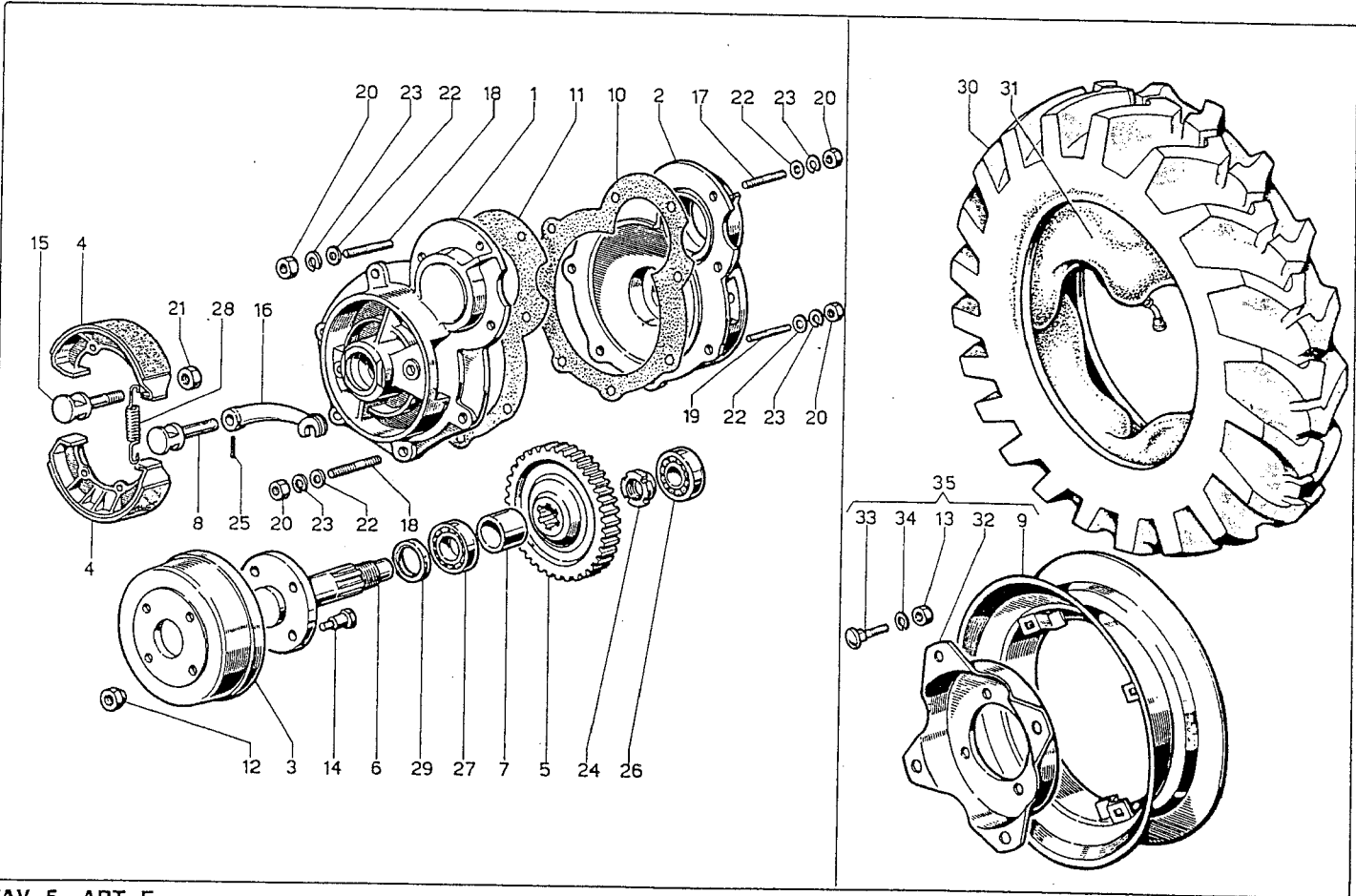
DIFFERENZIALE

N. Pos.	N. dis.	DENOMINAZIONE	N. pezzi
1	14060	Leva comando differenziale bloccaggio	1
2	14801	Composto asta con leva com. blocc.....	1
3	14398	Tubo sostegno asta com. blocc.....	1
4	14371	Albero differenziale	1
5	14372	Planetario e pignone riduttore destro	1
6	14373	Planetario pignone riduttore sinistro	1
7	14374	Satellite	2
8	14375	Corona conica Z = 38	1
9	14376	Boccola scorrevole per blocc. diff.	1
10	14377	Spinotto porta satellite differenziale	1
11	14378	Distanziale	2
12	21001/164	Comando blocc. differenz.	1
13	14380	Plastrina fermo viti differenz.	2
14	—	—	—
15	—	—	—
16	—	—	—
17	—	—	—
18	N4-8A-22	Viti TE 8 MA L = 22 UNI 5739	6
19	N34-1-50	Anello elastico d'arresto Ø 50 E UNI 3653	1
20	N36-4-24	Spina elastica Ø 4 L = 24 UNI 1481	1
21	SKF 6303	Cuscinetto a sfere RIV 6303 (17 x 47 x 14)	1
22	SKF 7303B	Cuscinetto obl. a sfere RIV 7303 (17 x 47 x 14) ...	1
23	—	—	—
24	N76-5/16	Sfera Ø 5/16" RIV 96-142-010	12
25	—	—	—
26	N30-1,5-15	Copiglia Ø 1,5 L = 15 UNI 1336	1



RIDUTTORI FINALI E RUOTE

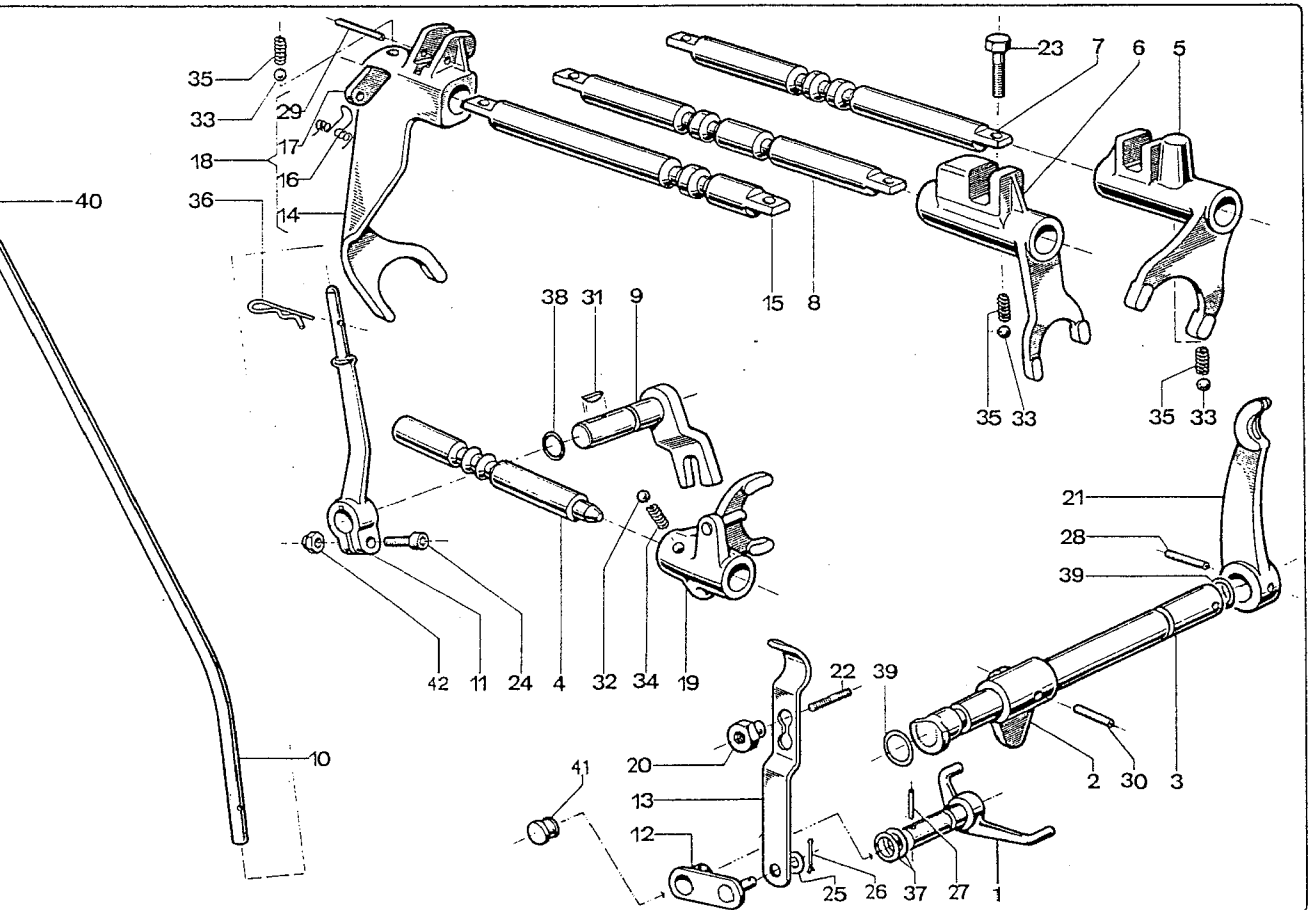
N. Pos.	N. dis.	DENOMINAZIONE	N. pezzi
1	14023	Coperchio riduttore destro	1
2	14024	Coperchio riduttore sinistro	1
3	14025	Tamburo freno	2
4	14026	Ganascie per ceppi freno	4
5	14047	Ingranaggio p. movim. ruota Z=40	2
6	14803	Semiassse ruota	2
7	14804	Anello distanziale per semiassse	2
8	14050	Perno comando ceppo freno	2
9	14226	Canale 3.00-D	2
10	14064	Guarnizione p. coperchio riduttore destro	1
11	14064/1	Guarnizione p. coperchio riduttore sinistro	1
12	14072	Dado fissaggio ruote	8
13	N20-1-12A	Dado E 12 MA UNI 5587	8
14	14148	Colonna per semiassse ruota	8
15	14388	Perno registro freno	2
16	04508	Leva per comando ceppo freno	2
17	N1-8A-5	Prigioniero \varnothing 8 MA L=20	3
18	N1-8A-6	Prigioniero \varnothing 8 MA L=25	8
19	N1-8A-7	Prigioniero \varnothing 8 MA L=32	5
20	N20-1-8A	Dado E 8 MA UNI 5587	16
21	N22-14B-7	Dado E 14 MB Speciale	2
22	N25-1-8	Rosetta piana 8,4 UNI 6592	16
23	N25-2-8	Rosetta elastica 8,4 UNI 1751	16
24	N32-1-20B	Ghiera autoblocc. tipo «GUA» 20 MB	2
25	N36-5-22	Spina elastica \varnothing 5 L=22 DIN 1481	2
26	SKF6303	Cuscinetti a sfere rigido RIV. 6303 (17x47x14)	2
27	SKF6006	Cuscinetti a sfere rigido RIV. 6006 (30x55x13)	2
28	N81-10,5-1	Molla p. ganascia freno	4
29	PAK35-45-7	Anello tenuta MIM 35477	2
30	N123-500-12	Pneumatico cinturato 5.00-12	2
31	N124-21-A-12	Camera aria 21-A-12	2
32	14227	Disco interno di centraggio	2
33	N19-12A	Vite speciale fiss. cerchio	8
34	25-2-12	Rosetta elastica \varnothing 12 UNI 1751	8
35	14228	Assieme cerchio 3.00D-12	2



TAV. 5 - ART. E

FORCELLE COMANDO CAMBIO

N. Pos.	N. dis.	DENOMINAZIONE
1	21001/94	Forcella comando inversione
2	21001/96	Camma movimento frizione
3	21001/97	Perno per leva comando frizione
4	21001/130	Perno per forcella comando P.D.F.
5	21001/136	Forcella 1 ^a , 2 ^a velocità
6	21001/137	Forcella 3 ^a , 4 ^a velocità
7	21001/139	Perno per forcella 1 ^a , 2 ^a velocità
8	21001/140	Perno per forcella 3 ^a , 4 ^a velocità
9	21001/146	Perno con leva P.D.F.
10	21001/147	Prolunga per leva esterna com. P.D.F.
11	21001/153	Leva esterna com. P.d.F.
12	21001/154	Leva comando inversione
13	21001/155	Prolunga leva comando inversione
14	21001/159	Forcella retromarcia
15	21001/160	Perno forcella retromarcia
16	21001/165	Molla per inserto retromarcia
17	21001/166	Inserto blocc. forcella retromarcia
18	21001/167	Forcella completa di inserto bloccaggio
19	14324	Forcella di comando P.d.F.
20	14335	Dado speciale
21	14382	Leva comando frizione
22	N1-6A-2	Prigioniero 6 MA L = 16
23	N4-8A-18	Vite TE 8MA L = 18 UNI 5739
24	N5-6A-25	Vite T.C.T.E.I. 6MA L = 25
25	N25-1-8	Rosetta piana 8,4 UNI 6592
26	N30-1-5-15	Copiglia 1,5 L = 15 UNI 1336
27	N36-4-20	Spina elastica Ø 4 L = 20 DIN 1481
28	N36-4-24	Spina elastica Ø 4 L = 24 DIN 1481
29	N36-4-30	Spina elastica Ø 4 L = 30 DIN 1481
30	N36-6-28	Spina elastica Ø 6 L = 28 DIN 1481
31	N53-4-5	Linguetta americana 4 x 5 UNIM 99
32	N76-1/4	Sfera Ø 1/4"
33	N76-5/16	Sfera Ø 5/16"
34	N82-5-5-3	Molla
35	N82-7-5-1	Molla
36	N84-3-1	Molla di fermo
37	N87-108	Anello di tenuta OR 108
38	N87-2043	Anello di tenuta OR 2043
39	N87-13-2-16,2	Anello di tenuta G/5395
40	N118-9-1	Pomello per leva
41	N112-12-1	Tappo per foro carter
42	N23-1-6A	Dado autobloccante 6 MA



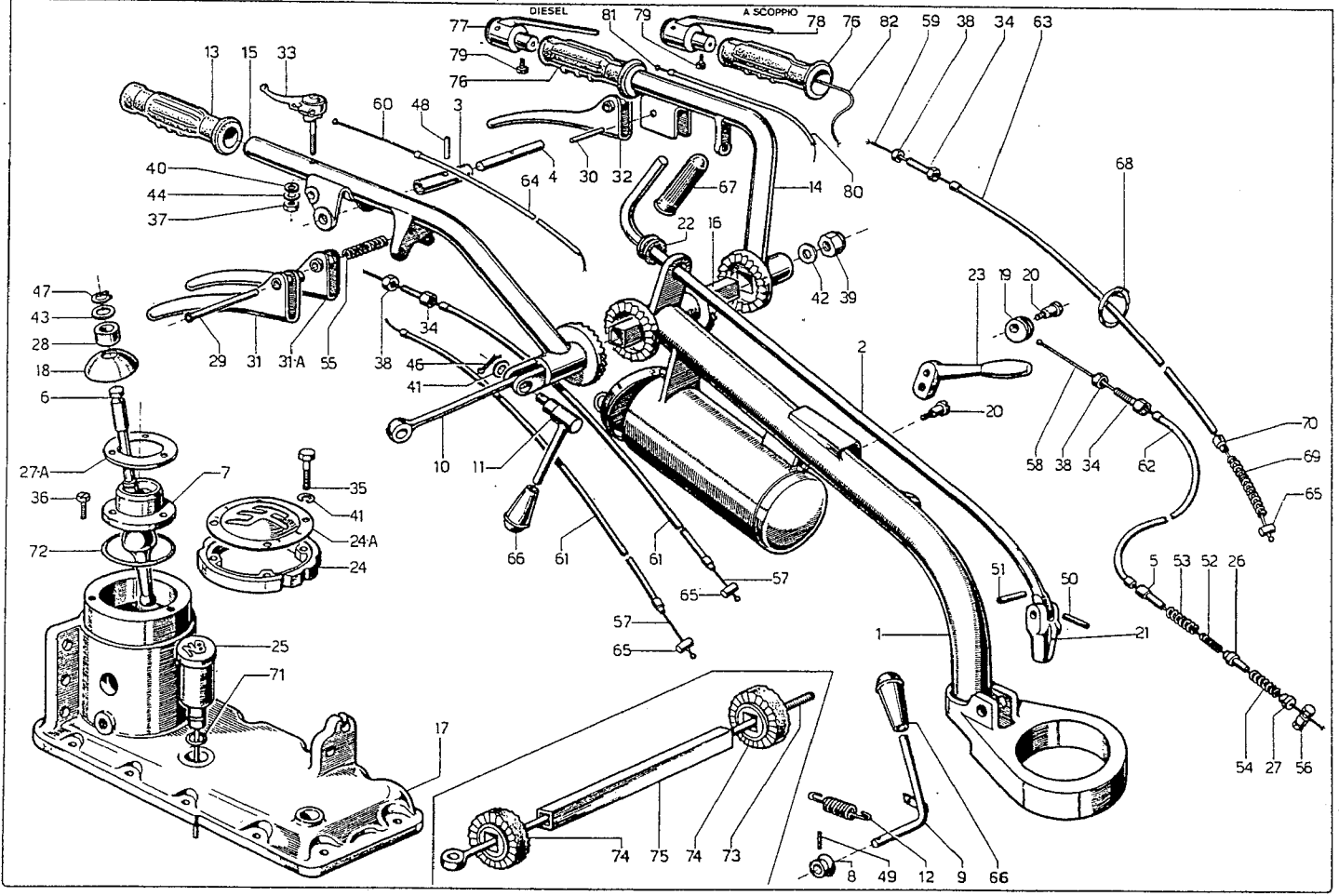
MANUBRIO - COMANDI

DENOMINAZIONE

N. dis.

N. Pos.

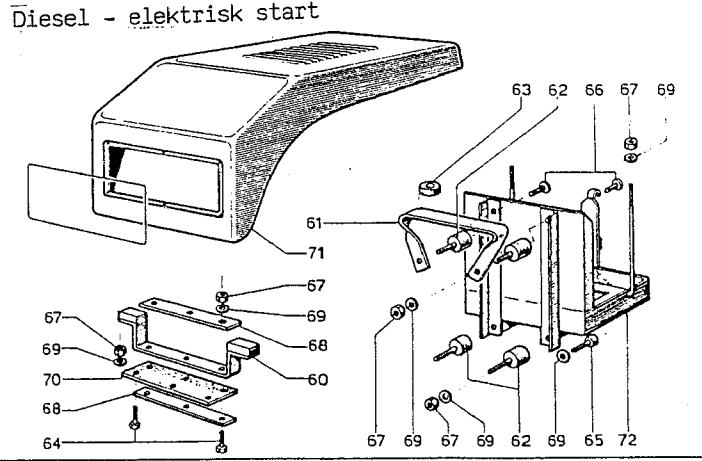
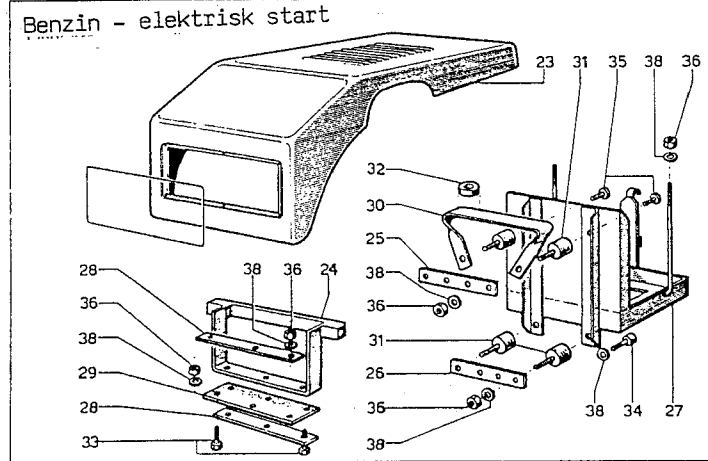
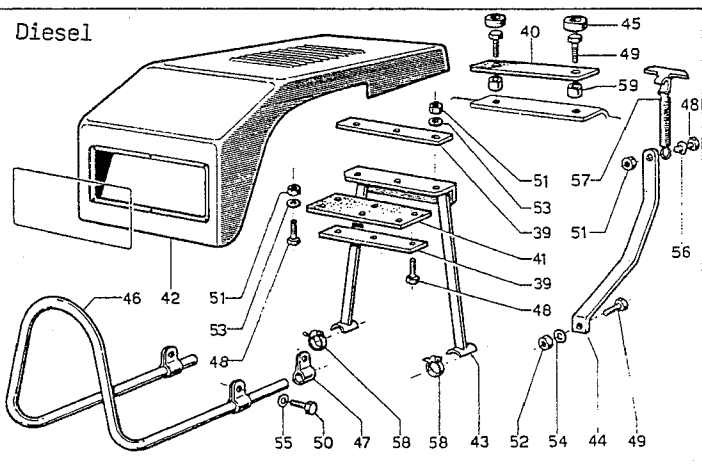
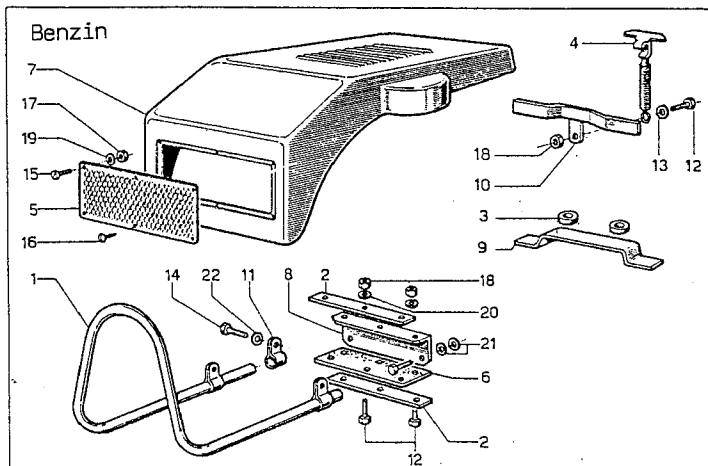
1	14092	Tubo sostegno manubrio
2	14146	Asta comando marce
3	14165	Tubo per battuta leva freni
4	14166	Perno per tubo battuta leva freni
5	14187	Boccola ferma guaina
6	14319	Leva comando marce
7	14325	Coperchio leva comando marce
8	14340	Fermo p. manubrio
9	14341	Fermo p. eccentrico fermo manubrio
10	14350	Tirante di posizionamento manubrio
11	14353/A	Perno eccentrico p. manubrio
12	N81-15-1	Molla per perno
13	26002/64	Manopola destra
14	14356	Manubrio parte sinistra
15	14357	Manubrio parte destra
16	14358	Profilato di guida manubrio
17	14359	Coperchio carter
18	19001/183	Capellotto leva comando marce
19	19002/113	Badilotto eccentrico ferma filo
20	19002/114	Perno p. leva comando blocc. diff.
21	19002/29	Bussola per leva comando marce
22	19002/42	Anello di gomma per asta
23	19102/60	Leva comando blocc. diff.
24	21001/142	Porta selettore posiz. manubrio
24A	21001/143	Rappo livello olio
25	14807	Pastiglia guida molla
26	21001/67	Pastiglia guida molla
27	21001/68	Capellotto di protezione
27A	21001/144	Pastiglia p. leva comando marce
28	04522	Spina p. leva freno
29	04553	Spina p. leva frizione
30	04560	Leva freno destra
31	04561/D	Leva freno sinistra
31A	04561/S	Leva frizione
32	04562	Manettino comando acceleratore
33	4196B	Registro p. guaina
34	4407	Vite TE 8 MA L = 35 UNI 5737
35	N2-8A-35	Vite TC 8 MA L = 20 UNI 6107
36	N11-8A-20	Dado E 6 MA UNI 5587
37	N20-1-6A	Dado E 8 MA UNI 5588 Cadmiato
38	N20-2-8A	Dado autobloc. alto 10 MA
39	N23-1-10A	Rosetta piana Ø 6,4 UNI 6592
40	N25-1-6	Rosetta elastica Ø 8,4 UNI 1751
41	N25-2-8	Rosette
42	N26-10-5	Rosetta piana Ø 15 UNI 6592
43	N25-1-15	Rosetta elastica Ø 6,4 UNI 1751
44	N25-2-6	Coppiglia Ø 2,5 L = 15 UNI 1336
45	N30-2-5-15	Anello elastico Ø 15 E UNI 3653
46	N34-1-15	Spina elastica Ø 4 L = 20 DIN 1481
47	N36-4-20	Spina elastica Ø 5 L = 20 DIN 1481
48	N36-5-20	Spina elastica Ø 5 L = 26 DIN 1481
49	N38-5-26	Spina elastica Ø 8 L = 26 DIN 1481
50	N38-5-26	Molla a compressione
51	N82-7-5-1	Molla a compressione
52	N82-13-4-1	Molla a compressione
53	N82-14-5-2	Molla a compressione
54	N82-19-1	Morsetto serrafilo
55	26002/69	Filo comando freni
56	AMPA001	Filo comando bloccaggio
57	AMPA009	Filo comando frizione
58	AMPA001	Filo comando acceleratore
59	AMPA003	Guaina p. filo freni
60	AMPA002	Guaina p. filo blocc.
61	AMPA010	Guaina p. filo frizione
62	AMPA002	Guaina filo acceleratore
63	AMPA004	Barilotto fermafilo
64	AMPA004	Pomello p. leva
65	N117-10-10-2	Pomello p. leva
66	N118-9-1	Fascietta p. fili
67	N118-14-2	Molla a compressione
68	N121-7-1	Boccola fermaguaina
69	N82-8-4-1	Anello di tenuta tipo OR 108
70	117-4-5-2	Tirante di posiz. manubrio (con ammortizz.)
71	N87-108	Ammortizzatore (a richiesta)
72	N87-3206	Profilato di guida (con ammortizz.)
73	14809	Manopola sinistra
74	27002/26	Dispositivo di sicurezza per Diesel
75	14810	Vite TC 5MA L = 10 UNI 6107
76	28002/65	Guaina per filo disp. sicurezza Diesel
77	HF 40000/4	Filo comando frizione
78	HF 40000/4	Filo comando bloccaggio
79	HF 40000/4	Filo comando acceleratore
80	N111-5A-10	Filo comando freni
81	N111-5-4-7	Filo comando frizione
82	N110-15-1	Filo comando bloccaggio



TAV. 7 - ART. E

GRUPPO COFANI

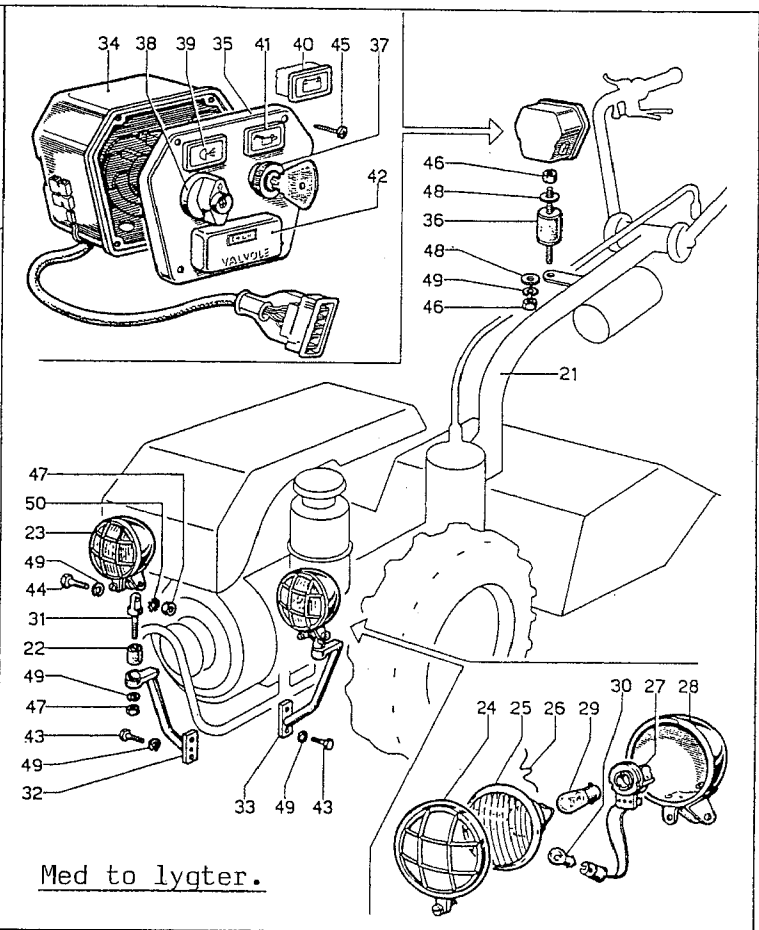
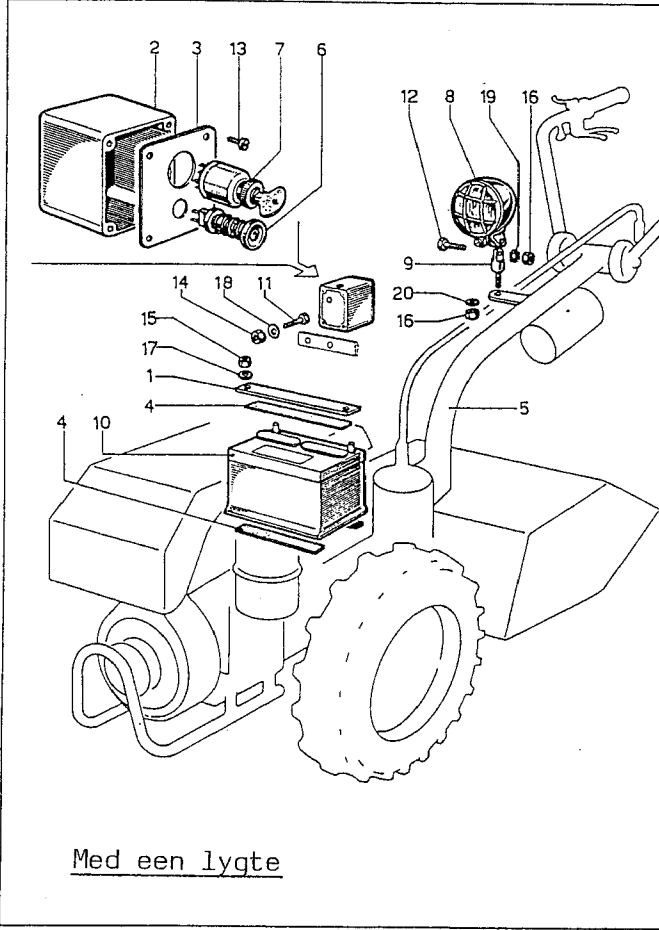
N. Pos.	N. dis.	DENOMINAZIONE	N. pezzi
1	14189	VERSIONE BENZINA	1
2	14802	Paraurti per motore benzina	2
3	21001/208	Piatto attacco cofano	2
4	21001/197-1	Tampone in gomma	1
5	19002/47	Maniglia gancio col.	1
6	21001/37	Mascherina a rete per cofano	1
7	21001/112	Bandella liss. cofano	1
8	21001/118	Cofano motore benzina	1
9	21001/206	Supp. cofano motore benzina	1
10	21001/207	Appoggio cofano	1
11	21001/198	Aggancio cofano	1
12	N4-6A-18	Fasciella fissaggio paraurti	7
13	N25-9-6	Vite TE 6 MA L=18 UNI 5739	1
14	N4-10A-25	Rosetta piana Ø 6	4
15	N11-5A-15	Vite TE 10 MA L=25 UNI 5739	4
16	N18-4-9-9-5	Vite TC 5 MA L=15 UNI 6107	2
17	N20-2-6A	Vite TT autofilante Ø 4,8 L=9,5	4
18	N20-2-6A	Dado esagon. 6 MA UNI 5588	7
19	N25-1-5	Rosetta piana Ø 5 UNI 6592	4
20	N25-1-6	Rosetta piana Ø 6	7
21	N25-14-6	Rosetta piana Ø 6	4
22	N25-2-10	Rosetta elastica Ø 10 UNI 1751	4
23	14229	VERSIONE BENZINA AVV. ELETTRICO	1
24	14230	Cofano motore	1
25	14231	Supporto cofano	1
26	14232	Piatto super. fissaggio portabatteria	1
27	14233	Piatto infer. fissaggio portabatteria	1
28	14233	Supporto batteria	2
29	14802	Piatto attacco cofano	1
30	21001/37	Bandella liss. cofano	1
31	21001/116	Appoggio cofano	4
32	21001/145	Ammortizzatore per portabatteria	2
33	21001/208	Tampone gomma	6
34	N4-6A-18	Vite TE 6 MA L=18 UNI 5739	2
35	N5-6A-15	Vite TCEI 6 MA L=15 UNI 5931	2
36	N15-6A-16	Vite TSP 6 MA L=16 UNI 5933	2
37	N20-2-6A	Dado esagonate 6 MA UNI 5588	12
38	N25-1-6	Rosetta piana Ø 6 UNI 6592	12
39	14802	VERSIONE DIESEL	2
40	14241	Piatto attacco cofano	1
41	21001/37	Piatto per ammortizz. cofano	1
42	21001/111	Bandella liss. cofano	1
43	14240	Cofano motore	1
44	14239	Supporto cofano motore	1
45	21001/208	Altacco fermo per cofano	2
46	21001/186	Tampone gomma	1
47	21001/198	Paraurti	4
48	N4-6A-18	Fasciella liss. paraurti	7
49	N4-8A-22	Vite TE 6 MA L=18 UNI 5739	7
50	N4-10A-25	Vite TE 8 MA L=22 UNI 5739	3
51	N20-2-6A	Vite TE 10 MA L=25 UNI 5739	4
52	N20-2-6A	Dado esag. 6 MA UNI 5588	7
53	N25-1-6	Dado esag. 6 MA UNI 5588	1
54	N25-2-8	Rosetta piana Ø 6 UNI 6592	9
55	N25-2-10	Rosetta elastica Ø 8 UNI 1751	4
56	N25-9-6	Rosetta piana Ø 10 UNI 1751	1
57	21001/197-1	Maniglia gancio cofano	1
58	N121-18-30	Fasciella	1
59	14242	Tabella distanziale	4
60	21001/115	VERSIONE DIESEL - AVV. ELETTRICO	1
61	21001/116	Supporto cofano	1
62	21001/145	Appoggio cofano	4
63	21001/145	Ammortizzatore per portabatteria	2
64	21001/208	Tampone in gomma	6
65	N4-6A-18	Vite TE 6 MA L=18 UNI 5739	2
66	N5-6A-15	Vite TCEI 6 MA L=15 UNI 5731	2
67	N15-6A-16	Vite TSP 6 MA L=16 UNI 5933	2
68	N20-2-6A	Dado esagonale 6 MA UNI 5588	12
69	14802	Piatto attacco cofano	12
70	N25-1-6	Rosetta piana Ø 6 UNI 6592	12
71	21001/113	Bandella fissaggio cofano	1
72	21001/114	Supporto batteria	1



TAV. 8 - ART. E

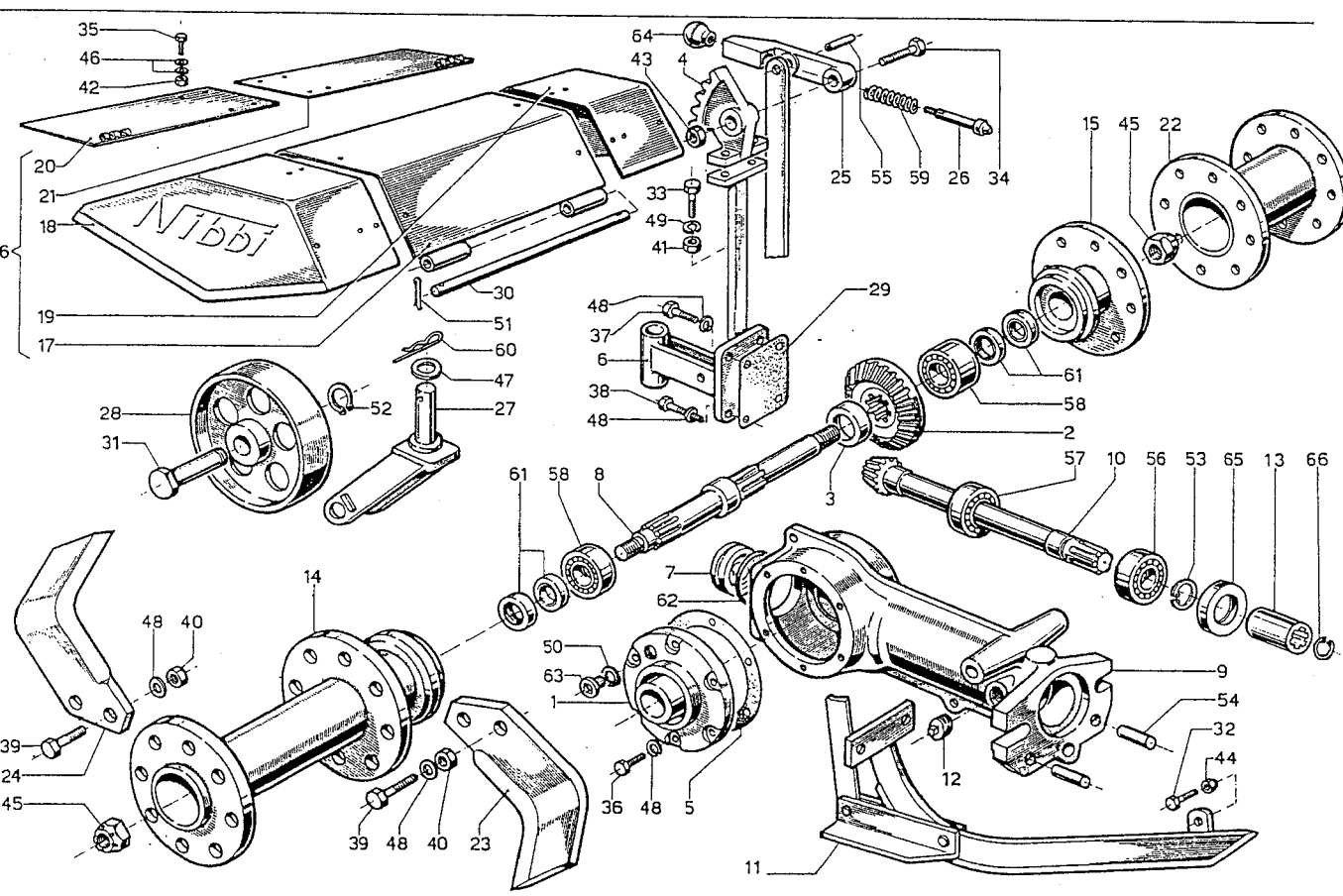
IMPIANTO ELETTRICO

N. Pos.	N. dis.	DENOMINAZIONE
		VERSIONE MONOFARO
1	14234	Piatto ferma batteria.....
2	14235	Scatola per contatti elettrici.....
3	14236	Coperchio per scatola contatti elettrici.....
4	14237	Gomma protezione batteria.....
5	14238	Tubo sost. manubrio - imp. elettrico.....
6	16107/19	Spia rossa carica generatore.....
7	16107/25	Quadro luci.....
8	19002/68	Fanale completo.....
9	19002/76	Perno fissaggio fanale.....
10	21001/122	Batteria 12 V. 35 A/h.....
11	N4-5A-16	Vite TE 5 MA L = 16 UNI 5739.....
12	N4-10A-30	Vite TE 10 MA L = 30 UNI 5739.....
13	N18-4,8-9,5	Vite autofilettante Ø 4,8 L = 9,5 DIN.....
14	N20-2,5A	Dado esagon. M 5 UNI 5588.....
15	N20-2,6A	Dado esagon. M 6 UNI 5588.....
16	N20-2-10A	Dado esagon. M 10 UNI 5588.....
17	N25-1-6	Rosetta piana Ø 6 UNI 6592.....
18	N25-2-5	Rosetta elastica Ø 5 UNI 1751.....
19	N25-2-10	Rosetta elastica Ø 10 UNI 1751.....
20	N25-3-10	Rosetta dentellata Ø 10 UNI 3703.....
		VERSIONE BIFARO
21	14238	Tubo sost. manubrio imp. elettr.....
22	04194	Ammortizzatore.....
23	19002/68	Fanale completo.....
24	19002/69	Porta gruppo ottico.....
25	19002/70	Gruppo ottico.....
26	19002/71	Molla di fermo gruppo ottico.....
27	19002/72	Porta lampada.....
28	19002/73	Corpo fanale.....
29	19002/74	Lampada 2 luci.....
30	19002/75	Lampada luci posizione.....
31	19002/76	Perno fiss. fanale.....
32	21001/121	Supporto fanale destro.....
33	21001/203	Supporto fanale sinistro.....
34	27002/14	Scatola impianto elettrico.....
35	27002/15	Coperchio scatola.....
36	27002/16	Ammortizzatore.....
37	27002/17	Quadro avviamento.....
38	27002/18	Quadro luci.....
39	27002/19	Spia luci.....
40	27002/20	Spia carica batteria.....
41	27002/29	Spia pressione olio.....
42	27002/21	Scatola porta fusibili.....
43	N4-10A-25	Vite TE 10 MA L = 25 UNI 5739.....
44	N4-10A-30	Vite TE 10 MA L = 30 UNI 5739.....
45	N18-2,8-15	Vite autofilettante Ø 2,8 L = 15 DIN.....
46	N20-1-10A	Dado Esag. M 10 UNI 5587.....
47	N20-2-10A	Dado Esag. M 10 UNI 5588.....
48	N25-1-10	Rosetta piana Ø 10 UNI 6592.....
49	N25-2-10	Rosetta elastica Ø 10 UNI 1751.....
50	N25-3-10	Rosetta dentellata Ø 10 UNI 3703.....

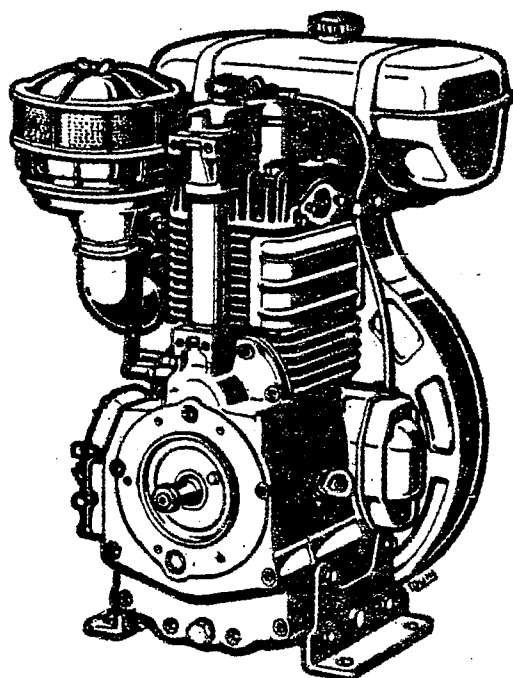


FRESA

N. Pos.	N. dit.	DENOMINAZIONE
1	21003/2	Coperchio p. braccio fresa.
2	21003/4	Corona conica Z = 27
3	21003/7	Distanziale corona.
4	21003/10	Settore dentato regolazione arafino
5	21003/11	Guarnizione coperchio
6	21003/19	Sostegno ruotino sostegno colano
7	21003/27	Tappo
8	21003/35	Braccio fresa
9	21003/39	Perno per fresa
10	21003/40	Pignone conico Z = 10
11	21003/41	Composito arafino con asta registro
12	21003/42	Tappo per olio Ø 14 x 1,5
13	14106	Manicotto com. fresa
14	21003/36	Composito mozzo porta zappe (fresa 600)
15	21003/37	Composito mozzo porta zappe (fresa 400)
16	21003/20	Carter fresa completo
17	21003/20/1	Fianco destro carter regolabile
18	21003/20/2	Fianco sinist. carter regolabile
19	21003/20/3	Portello carter parte destra
20	21003/20/4	Portello carter parte sinistra
21	21003/20/5	Prolunga per fresa da 800
22	21003/29	Zappetta destra
23	21003/30	Zappetta sinistra
24	21003/31	Lava comando arafino
25	19003/11	Spina per leva comando arafino
26	19003/12	Forcella per ruotino fresa
27	14116	Ruotino per fresa
28	14120	Guarnizione
29	14123	Perno supporto carter fresa
30	0424/75	Spinotto per ruotino
31	N2-8A-30	Vite TE Ø 8 MA L = 30 UNI 5737
32	N2-10A-40	Vite TE Ø 10 MA L = 40 UNI 5737
33	N2-12A-50	Vite TE Ø 12 MA L = 50 UNI 5737
34	N4-8A-15	Vite TE Ø 8 MA L = 15 UNI 5739
35	N4-8A-20	Vite TE Ø 8 MA L = 20 UNI 5739
36	N4-8A-25	Vite TE Ø 8 MA L = 25 UNI 5739
37	N4-8A-30	Vite TE Ø 8 MA L = 30 UNI 5739
38	N19-8A-2	Vite TE a dis. Ø 8 MA L = 22 fiss. zappetta
39	N19-8A-3	Vite TE a dis. Ø 8 MA L = 28 fiss. zappetta
39/A	N20-10A	Dado E 10MA UNI 5587
40	N20-10A	Dado E 10MA UNI 5587
41	N20-20A	Dado E 12MA UNI 5588
42	N20-20A	Dado E 12MA UNI 5588
43	N20-20A	Dado E 10MB autolubrificante
44	N23-10A	Dado E 10MB autolubrificante
45	N25-10	Rosetta plana Ø 8,4 UNI 6592
46	N25-10	Rosetta plana Ø 8,4 UNI 6592
47	N25-20	Rosetta elastica Ø 10,5 UNI 1751
48	N25-20	Rosetta elastica Ø 10,5 UNI 1751
49	N26-12-5	Rosetta plana alluminio
50	N30-3-20	Copiglia Ø 3 L = 20 UNI 1336
51	N34-1-20	Anello elastico 20E UNI 3653
52	N34-1-25	Anello elastico 25 E UNI 3653
53	N35-10-17	Spina cilindrica Ø 10 L = 17
54	N35-10-17	Spina elastica Ø 10 L = 26 DIN 1481
55	N36-12-26	Cuscinetto RIV 6205 (25 x 52 x 15)
56	SKF 6205	Cuscinetto obi. a 2 corone stiere RIV 3205 (25 x 52 x 20,6)
57	SKF 3205	Cuscinetto obi. a 2 corone stiere RIV 3205 (30 x 62 x 23,6)
58	SKF 3206	Cuscinetto obi. a 2 corone stiere RIV 3206 (30 x 62 x 23,6)
59	N82-16-1	Molla p. spina leva com. arafino
60	N84-3-1	Molla tipo raspe RS
61	PAK 20-45-7	Anello tenuta MIM 3045-8
62	N87-3200	Tappo per olio Ø 12 x 1,5 DIN 908
63	N113-12-1	Pomolo per leva
64	N118-8-1	Anello di tenuta MIM 25-52-7
65	PAK 25-52-7	Anello di tenuta MIM 25-52-7
66	N34-2-21	Anello elastico 21 UNI 3654



LOMBARDINI LA490



 LOMBARDINI

IMPORT



HAFOG

Lyngager 5-9, 2605 Brøndby
Tif 43 96 66 11 Fax 43 43 16 11

INDHOLDSFORTEGNELSE

Side	1	Garanti.
“	2	Ydre beskrivelse. Tekniske data. Motorolie.
“	3	Benzin. Før start.
“	4	Vedligeholdelse.
“	5	Serviceoversigt.
“	6	Sikkerhedsregler. Opbevaring. Oplysninger om reservedele til gammel type transistortænding.
“	7	“ ” “ ” “ ” “
”	8	Data og vedligeholdelse for motorer med elektrontænding. (Olie - filtre - ventiler - karburator - tændrør - tilspændingsmomenter)
“	9-15	Reservedele.

GARANTI:

BEMÆRK:

Det er nødvendigt, at De ved indskrivning til reparation (ell. service) gør opmærksom på, at det er en garantisag. Så har vi mulighed for - efter fabrikkens forskrifter - at skrive rapport samt at afprøve og opbevare delene.

DET ER FOR SENT AT PÅBERÅBE SIG GARANTI EFTER REPARATION.

Fabriksgarantien løber i **1 ÅR** fra købsdatoen og dækker materialefejl og/eller dårligt håndværksmæssigt arbejde, og udskiftning og/eller udbedring er gratis.

RESERVEDELE:

Kontakt nærmeste forhandler eller importøren direkte. Sørg for at kunne oplyse:
MODEL, ÅRGANG og RESERVEDELSNUMMER.

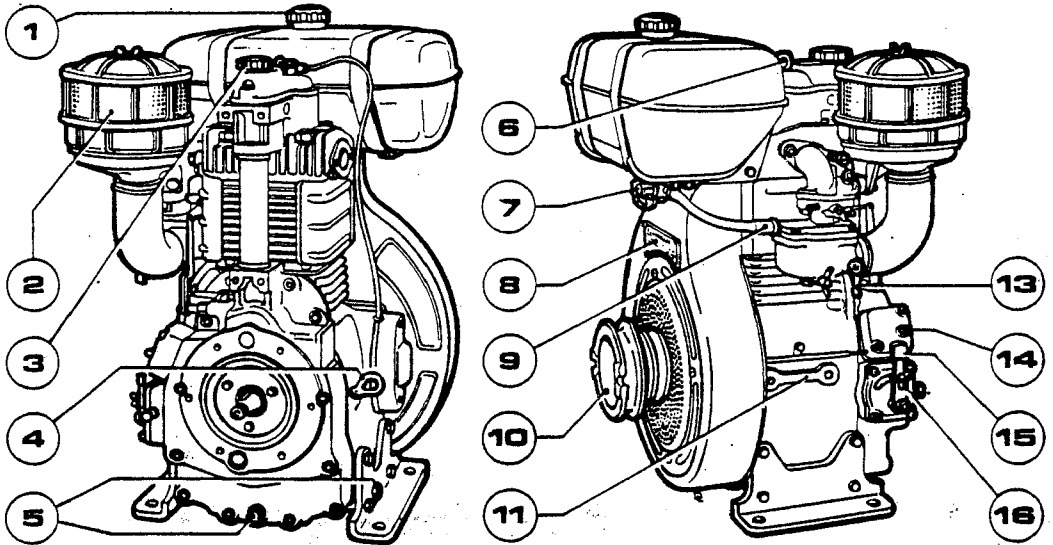
BEMÆRK:

Brug af uoriginale reservedele bevirker, at garantien bortfalder.

FRAGTOMKOSTNINGER:

Er altid for kundens regning, hvis anden aftale ikke foreligger.

YDRE BESKRIVELSE



- | | |
|---------------------------------|------------------------------------|
| 1) Benzinpåfyldning | 9) Benzinfilter |
| 2) Luftfilter | 10) Startkrans (rebstart) |
| 3) Oliepåfyldning/åndeventil | 11) Motornummer |
| 4) Målepind (motorolie) | 13) Chokerarm |
| 5) Olieaftapning | 14) Stopknap |
| 6) Løfteøje | 15) Speeder |
| 7) Benzinhane (åbnes ved start) | 16) Stopmøtrik (motoromdrejninger) |
| 8) Motortype | |

TEKNISKE DATA

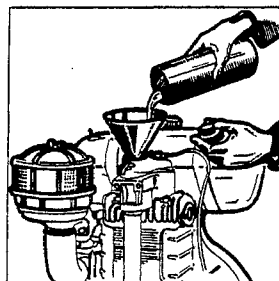
1-cylindret, 4-takt benzinmotor
8,8 kW/12 hk ved 3000 RPM
Tryksmøring

Luftkølet
Elektron tændspole
Rotation (stående foran svinghjulet): Med uret

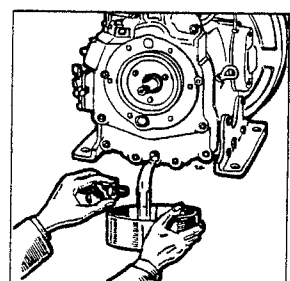
MOTOROLIE (1,25 liter i bundkarret)

Oliestanden skal kontrolleres før hver start. Olien skal skiftes første gang efter ca. 5 arbejdstimer og derefter for hver 50 arbejdstimer. Olieaftapning skal ske med varm motor.

Sommer: SAE 40
Vinter ned til 0° SAE 20W-30
Vinter under 0° SAE 10W



(1)



(2)

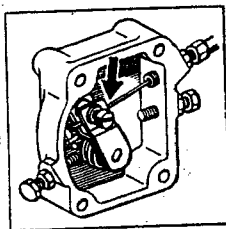
BENZIN

Der kan være ca. 6 liter på tanken.

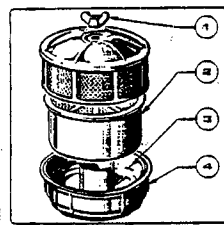
Motorfabrikken anbefaler brug af blyfri benzín (alle oktantal).

FØR START (tallene i parantes refererer til ydre beskrivelse, side 2)

Gaskablet skal være skruet fast til armen ⇒



Luftfilteret skrues af, og koppen fyldes op med motorolie ⇒



• Benzinhanen åbnes (nr. 7) ⇒

• Speederen sættes på halv hastighed.

• Chokeren (nr. 13) sættes i startstilling ⇒⇒⇒⇒⇒⇒

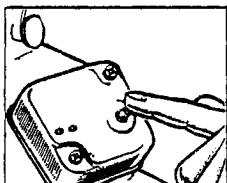
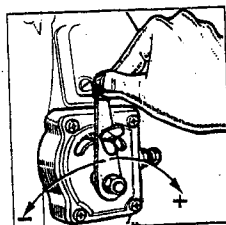
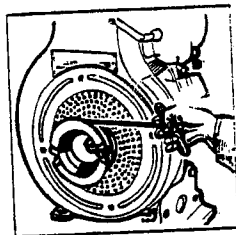
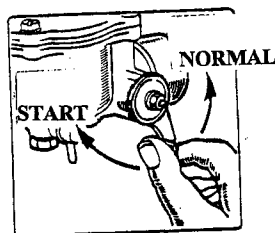
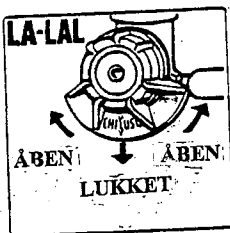
• Træk forsigtigt i snorestartens håndtag (10), til der mærkes modstand, lad snoren gå tilbage, og træk så kraftigt og helt igennem - i håndtaget. Hvis motoren ikke starter første gang, prøver man igen.

• Når motoren er startet, sættes chokeren lidt efter lidt i kørestilling.

• Lad motoren varme op i nogle minutter, før belastning sker, men lad den ikke gå i tomgang i for lang tid. Det vil bevirke, at benzinen ikke forbrændes helt, så der kommer kulaflejringer i stemplet.

• Speederen (15) sættes i den ønskede stilling (tomgangs-hastigheden) og fastholdes med vingemøtrikken (16) ⇒⇒⇒⇒

• Ved **STOP** skal motoren køre et par minutter i tomgang. Derefter lukkes benzinhanen (7) og stopknappen (14) trykkes ind ↓



VEDLIGEHOLDELSE (tallene i parentes refererer til side 2)

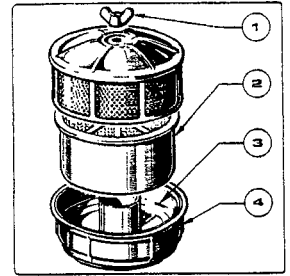
Luftfilter: (2) Ved meget støvet arbejde skal luftfilteret renses hver dag. Ellers hver 8. time.

Vingeskruen 1) skrues af, og filterelementet 2) tages af og vaskes i dieselolie eller petroleum.

Koppen 4) tømmes for olie og vaskes af med dieselolie eller petroleum.

Koppen fyldes op med motorolie til mærket "3" (ca. 0,06 liter).

O-ringen kontrolleres, og filteret skrues på igen.



Benzinfilter: Renses for hver 50. time. Benzinledningen afmonteres, ⇒ filteret tages ud og vaskes i benzin. Hvis det bliver misfarvet, skal det skiftes.

Åndeventil: (3) Kontrolleres hver 100. time- evt. renses med petroleum eller dieselolie.

Ventiler: Spillerummet skal være 0,20 mm. Det kontrolleres efter ⇒⇒ de første 20 timer og derefter for hver 300 timer. Kontrol skal foretages med kold motor.

Karburator: Strålespids A og strålespids B skrues af, og karburatoren renses med trykluft.

Justering af tomgangshastighed: Hvis man strammer skruen D, vil hastigheden øges. Hvis skruen løsnes, vil hastigheden blive mindre.

⇒⇒⇒⇒

Luft-/benzinblanding: Hvis skruen E skrues ind, vil blandingen blive mere mager (mere luft). Hvis den skrues ud, vil den blive mere fed (mere benzin).

Tænding: Afstand mellem platinernes kontakter skal være 0,7 mm.

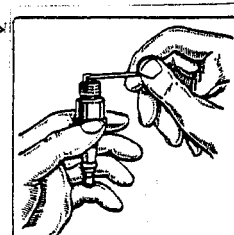
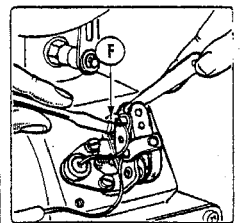
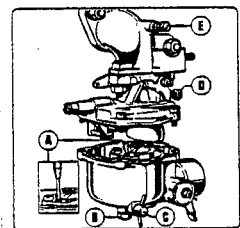
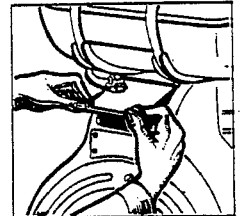
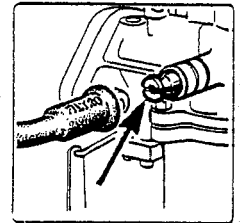
Kontakterne renses med en neglefil eller lignende. ⇒⇒⇒⇒⇒⇒⇒⇒

De nyere modeller har elektrontænding - altså uden platiner.

Tændrør: Elektrodeafstand 0,8 mm. Det renses hver 300. time, evt.

ofte, med en stålborste - **ALDRIG SANDBLÆSNING**. ⇒⇒⇒⇒⇒

Anbefalede tændrørmærker: BOSCH W 95 T1 - CHAMPION L90 - KLG F50 - MARELLI CW 150 N. (ELEKTRONTÆNDING: Se side 8)



4)

SERVICEOVERSIGT:

ARBEJDETS ART	VEDLIGEHOLDELSE AF	FORETAGES FOR HVER ANFØRT ARBEJDSSTIME						
		8	50	100	300	500	1000	2000
rensning af	luftfilter	x						
	benzinfiler		x					
	åndehul (+)			x				
	køleribber (+)			x				
	benzintank						x	
	tændrør				x			
	oliestand i luftfilter	x						
kontrol af	oliestand i motor	x						
	ventilspillerum				x			
	knikserkontakter				x			
	O-ring i luftfilter		x					
	olie i luftfilter (*)		x					
udskiftning af	motorolie		x					
	tændrør					x		
	delvis (#) (□) gennemgribende (□)						x	x

(+) Dagligt ved snavset arbejde.

(*) Hver 4. time ved snavset/støvet arbejde.

(#) Cylinder, stempelringe og styreplaner kontrolleres. Fjedre og sæder slibes.
Knikserkontakt udskiftes.

(□) Bør udføres på et autoriseret værksted.

Kølesystemet incl. ventilator skal holdes fri for snavs af enhver art.

Indkøring: En ny motor må i de første 50 timer kun belastes med 70 % af fuld kraft.

Sikkerhedsregler:

- * Bær **ikke** løsthængende tøj under arbejdet og kom ikke for tæt på en arbejdende motor eller maskine. Pas på svinghjul, kraftudtag, forbindelser, koblinger og remme.
- * Sno **ikke** startsnoren rundt om hånden. Brug håndtaget.
- * Benzin er **YDERST BRANDFARLIG**. Hold enhver form for åben ild så som lightere, tændstikker og tobaksvarer langt borte fra benzin.
- * **UDSTØDNINGSGASSEN ER DØDBRINGENDE selv i små mængder.**
Lad derfor **ALDRIG** motoren gå i lukkede rum men kun på **godt ventilerede** steder - helst i fri luft.
- * Påvirk aldrig karburator med hånden. Det kan forvolde alvorlig skade på karburatoren.

Opbevaring: (i mere end 30 dage men højst 6 måneder)

- * Benzinslangen afmonteres, og benzinen aftappes. Start motoren og lad den gå, til den går i stå af sig selv (for at fjerne resterende benzin i karburator).
- * Motorolien aftappes, og luftfilteret tømmes. Det skal ske med varm motor.
Husk ved genstart at påfylde den nødvendige olie.
- * Tændrøret skrues af. Ca. en skefuld motorolie SAE 30 hældes ned i tændrørshullet, og motoren tørnes et par omgange (drejes rundt med startsnoren) for at fordele olien i cylinderen. Tændrøret skrues på igen.
- * Hele motoren rengøres og fedtes ind med et tyndt lag olie. Led og forbindelser smøres med en tynd olie (motorolie). Eventuelle bare pletter uden maling indfedtes.
- * Hvis maskinen er med elstart, skal batteriet afmonteres, oplades og opbevares på et rent, tørt og frostfrit sted. Genopladning skal også ske hver anden måned, samt når batteriet tages i brug igen.

Opbevaring over 6 måneder. Kontakt en autoriserede forhandler.

Transistortænding: Da der ikke mere kan fremskaffes reservedele til den gamle type transistortænding, og da de ikke umiddelbart kan erstattes med elektroniske dele, skal vi oplyse følgende:

- A) **Motor med transistortænding, snorestart og højreroterende (set fra svinghjulet):**
Spole 70.1567.005 og dæksel 70.2750.099 kan skiftes med 2E spole 70.1567.132 og 4E dæksel 70.2750.192 sammed med 6E plade 7000.6370.400, 3E bolt (2 stk) 7000.1862.125 og 5E skive (2 stk) 9.7565.033.
- B) **Motor med transistortænding, elektrisk start og højreroterende starter:**
Spole 70.1567.028 og dæksel 70.2751.058 kan skiftes som nævnt ovenfor.

Ovennævnte oplysningen vedrører **KUN** højregående motorer. Det er på grund af konstruktionsmæssige ændringer i krumtaphuset ikke muligt at skifte spole m.v. på venstregående motorer.

TRANSISTORTÆNDING

FIG.	DEL NR.	ANTAL	SE NEDENFOR
1 T	72.9882.048 70.9881.037 70.9881.023 70.9883.092 70.9883.043		S
2 T	70.1567.005 70.1567.028		AS AE
3 T	70.1860.083	2	
4 T	70.2750.099		
5 T	9.7565.004	2	

ELEKTRONTÆNDING

FIG.	DEL NR.	ANTAL
1 E	70.9881.025 70.9880.025 70.9883.082 70.9883.042	
2 E	70.1567.132	
3 E	7000.1862.125	2
4 E	70.2750.192	
5 E	9.7565.033	2
6 E	7000.6370.400	

S: *ROTATION MODSAT URET*

AS: *SNORESTART*

AE: *ELEKTRISK START*

For motorer op til serie 807824:

SVINGHJUL:

For motorer med transistortænding, der ønskes skiftet ud til elektrontænding, kan det gamle svinghjul *kun* skiftes til det nye svinghjul, hvis man også skifter delene nævnt under A) side 6 .

(fortsættes)

7)

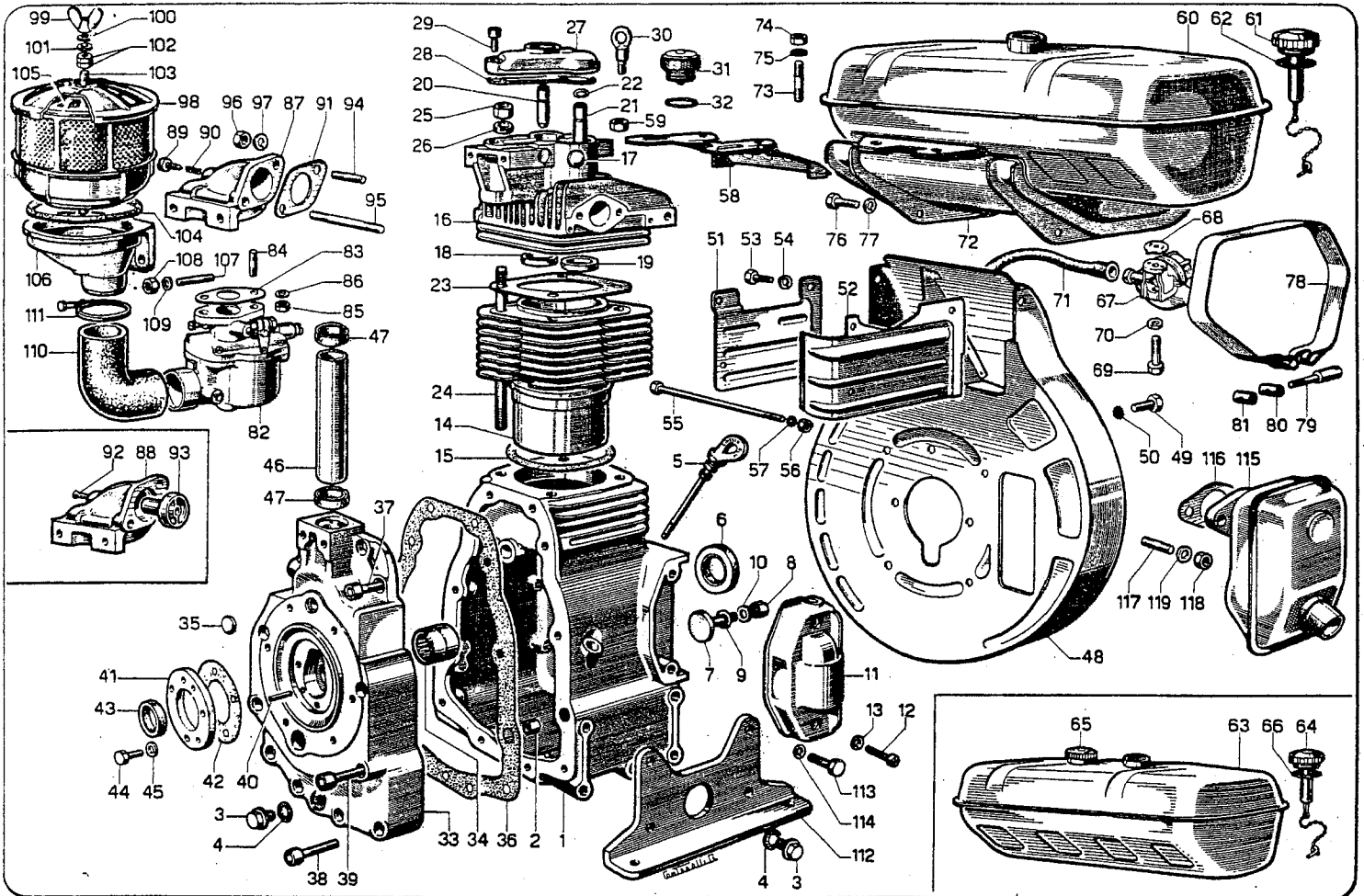
- * Højregående svinghjul 70.9881.037 (for generator) for motorer med transistortænding erstattes af 70.9881.025.
- * Højregående svinghjul 70.9881.023 for motorer med transistortænding erstattes af 70.9881.094.
- * Højregående svinghjul 70.9883.092 for motorer med transistortænding og rekylstart erstattes af 70.9883.082.
- * Højregående svinghjul 70.9883.043 for motorer med transistortænding og elektrisk start erstattes af 70.9883.042.
- * Venstregående svinghjul 70.9882.048 kan ikke mere leveres.

TEKNISKE DATA og VEDLIGEHOLDELSE for motorer med ELEKTRONTÆNDING:

Motorolie kontrolleres for hver	8 timer
Motorolien skiftes for hver	50 timer
Motorolie - kapacitet	1,25 liter
<hr/>	
Brændstoffilter renses for hver	50 timer
Luftfilter renses for hver	25 timer
Køleribber renses for hver	300 timer
<hr/>	
Ventiler justeres for hver	300 timer
Ventilspillerum med kold motor	0,20 mm
<hr/>	
<u>KARBURATOR:</u>	
Svømmerhøjde	18 mm
Hoveddyse, størrelse	res.nr. 4125-28: 0,98 Ø
“ ”	res.nr. 4126-44: 1,10 Ø
<hr/>	
Tændrør	Champion L 82 YC
Elektrodeafstand	0,70 mm
Afstand v/tændspoleben til svinghjul	0,40 - 0,45 mm
Tændingstidspunkt	24° - 25° før top
Tolerance	57 - 59 mm
<hr/>	
<u>TILSPÆNDINGSMOMENTER:</u>	
Topbolte	- 6,0 kgm
Plejlbolte	2,5 kgm
Hovedlejebolt	3,5 kgm
Svinghjulsbolt	22,0 kgm



RICAMBI - PIÈCES DETACHÉES - SPARE PARTS - ERSATZTEILE



No.	Matricola Référence Part No. Teil Nr.	DENOMINAZIONE	Pezzi Pièces Pieces Stücke	DENOMINATION	DESCRIPTION	BENENNUNG
1	70-1510-47 145-1512-80	Basamento compl. 400-490 Basamento compl. 510	1	Carter moteur compl. 400-490 Carter moteur compl. 510	Crankcase ass.y 400-490 Crankcase ass.y 510	Kurbelgehäuse kompl. 400-490 Kurbelgehäuse kompl. 510
2	70-1970-39	Bussola	2	Douille	Sleeve	Büchse
3	70-8965-19	Tappo	2	Bouchon	Cap	Verschluss
4	1-4670-16	Guarnizione	2	Joint	Gasket	Dichtung
5	70-1400-20	Asta livello	1	Jauge niveau	Dipstick	Meßstab
6	70-1210-45	Anello tenuta	1	Bague d'étanchéité	Seal ring	Dichtring
7	70-6055-20	Perno	1	Axe	Journal	Zapfen
8	1-3240-18	Dado 8 x 1,25	1	Ecrou 8 x 1,25	Nut 8 x 1,25	Mutter 8 x 1,25
9	70-1200-35	Anello OR	1	Joint torique	O-Ring	Dichtring
10	1-7565-07	Rondella	1	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe
11	70-2750-03	Coperchio	1	Couvercle	Cover	Deckel
12	70-9790-28	Vite 5 x 0,8	2	Vis 5 x 0,8	Capscrew 5 x 0,8	Schraube 5 x 0,8
13	250-7555-03	Rondella	2	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe
14	70-2380-32 69-2380-41 74-2380-33 73-2380-42 145-2380-75	Cilindro LA-LAL 400 Cilindro LAP 400 Cilindro LA 490 Cilindro LAP 490 Cilindro LA 510	1 1 1 1 1	Cylindre LA-LAL 400 Cylindre LAP 400 Cylindre LA 490 Cylindre LAP 490 Cylindre LA 510	Cylinder LA-LAL 400 Cylinder LAP 400 Cylinder LA 490 Cylinder LAP 490 Cylinder LA 510	Zylinder LA-LAL 400 Zylinder LAP 400 Zylinder LA 490 Zylinder LAP 490 Zylinder LA 510
15	70-4410-20 145-4410-33	Guarnizione 400-490 Guarnizione 510	*1 *1	Joint 400-490 Joint 510	Gasket 400-490 Gasket 510	Dichtung 400-490 Dichtung 510
16	70-9200-48 74-9200-49 70-9200-55 74-9200-56 260-8990-07	Testa compl. 400 Testa compl. 490-510 Testa con guide e prigionieri 400 Testa con guide e prigionieri 490-510 Tappo	1 1 1 1 1	Culasse compl. 400 Culasse compl. 490-510 Cyl. avec guides et goujons 400 Cyl. avec guides et goujons 490-510 Bouchon	Cylinder head ass.y 400 Cylinder head ass.y 490-510 Cyl. head w. guides and studs 400 Cyl. head w. guides and studs 490-510 Cap	Zylinderkopf kompl. 400 Zylinderkopf kompl. 490-510 Kopf m. Führungen u. Stiftschr. 400 Kopf m. Führn. u. Stiftschr. 490-510 Verschluss
17	70-8000-25	Sede valvola asp. 400	1	Siège soupape adm. 400	Intake valve seat 400	Einlassventilsitz 400
18	74-8000-23	Sede valvola asp. 490-510	1	Siège soupape adm. 490-510	Intake valve seat 490-510	Einlassventilsitz 490-510
19	70-8000-22 74-8000-24	Sede valvola sc. 400 Sede valvola sc. 490-510	1 1	Siège soupape échapp. 400 Siège soupape échapp. 490-510	Exhaust valve seat 400 Exhaust valve seat 490-510	Auslassventilsitz 400 Auslassventilsitz 490-510
20	70-4845-19 70-4845-38	Guida valvola aspirazione Guida valvola asp. (+ mm. 0,5)	1 1	Guide soupape adm. 400 Guide soupape adm. (+ 0,5 mm.)	Intake valve guide Intake valve guide (+ 0,5 mm.)	Einlassventilführung Einlassventilführung. (+ 0,5 mm.)
21	70-4845-21 70-4845-37	Guida valvola scarico Guida valvola scarico (+ mm. 0,5)	1 1	Guide soupape échapp. Guide soupape échapp. (+ 0,5 mm.)	Exhaust valve guide Exhaust valve guide (+ 0,5 mm.)	Auslassventilführung Auslassventilführung. (+ 0,5 mm.)
22	70-1160-03	Anello	2	Bague	Ring	Ring
23	70-4730-08 74-4730-09	Guarnizione 400 Guarnizione 490-510	1 1	Joint 400 Joint 490-510	Gasket 400 Gasket 490-510	Dichtung 400 Dichtung 490-510
24	70-6850-55	Prigioniero 10 x 1,5	4	Goujon 10 x 1,5	Stud 10 x 1,5	Stiftschraube 10 x 1,5
25	270-3240-32 264-7530-12	Dado 10 x 1,5 Rondella	4 4	Ecrou 10 x 1,5 Rondelle	Nut 10 x 1,5 Washer	Mutter 10 x 1,5 Unterlegscheibe
27	70-2125-17	Cappello bilancieri	1	Couvercle culbuteurs	Rocker arm cover	Kipphebeldeckel
28	70-4400-06	Guarnizione	*1	Joint	Gasket	Dichtung
29	70-9730-24	Vite 8 x 1,25	1	Vis 8 x 1,25	Capscrew 8 x 1,25	Schraube 8 x 1,25
30	70-4260-05	Goltare sollevamento	1	Attache levage	Lifting eye	Aufhängeringschraube

* Non si fornisce sciolto.
Vedi serie guarnizioni.

* Non livré séparément.
Voir jeu de joints.

* Not supplied separately.
See gasket set.

* Einzeln nicht lieferbar.
Siehe Dichtungssatz.



No.	Matricola Référence Part No. Teil Nr.	DENOMINAZIONE	Pezzi Pièces Pieces Stücke	DENOMINATION	DESCRIPTION	BENENNUNG
31	70-9050-12	Tappo sfiato	1	Bouchon renillard	Breather cap	Entlüftungsdeckel
32	406-1200-14	Anello tenuta	1	Bague d'étanchéité	Seal ring	Dichtung
33	70-7950-82	Scatola distribuzione compl.	1	Carter distribution compl.	Gear train housing ass.y	Steuergehäuse kompl.
34	70-3030-29	Cuscinetto	1	Roulement	Bearing	Lager
35	47-8990-06	Tappo	1	Bouchon	Plug	Verschluss
36	70-4680-28	Guarnizione	*1	Joint	Gasket	Dichtung
37	260-9730-25	Vite 8 x 1,25	4	Vis 8 x 1,25	Capcrew 8 x 1,25	Schraube 8 x 1,25
38	261-9730-32	Vite 8 x 1,25	4	Vis 8 x 1,25	Capcrew 8 x 1,25	Schraube 8 x 1,25
39	70-9730-35	Vite 8 x 1,25	4	Vis 8 x 1,25	Capcrew 8 x 1,25	Schraube 8 x 1,25
40	70-8430-26	Spina	1	Goupille élastique	Taper pin	Kegeleift
41	70-2890-40	Coperchio compl.	1	Couvercle compl.	Cover ass.y	Deckel kompl.
42	70-4430-90	Guarnizione	*1	Joint	Gasket	Dichtung
43	26-1210-24	Anello tenuta	1	Bague d'étanchéité	Seal ring	Dichting
44	1-1760-05	Bullone 6 x 1	3	Boulon 6 x 1	Bolt 6 x 1	Bolzen 6 x 1
45	1-7565-04	Rondella	3	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe
46	70-9520-15	Tubo aste punterie	1	Tuyau tiges poussoirs	Pushrod tube	Stößstangenrohr
47	70-4740-17	Guarnizione	2	Joint	Gasket	Dichtung
48	70-2565-38	Convogliatore LA-LAL	1	Coiffe ventilateur LA-LAL	Shroud LA-LAL	Ventilatorhaube LA-LAL
	69-2565-61	Convogliatore LAP	1	Coiffe ventilateur LAP	Shroud LAP	Ventilatorhaube LAP
	72-2565-57	Convogliatore LA 400-490 sin.	1	Coiffe ventilateur LA 400-490 sin.	Shroud LA 400-490 sin.	Ventilatorhaube LA 400-490 sin.
	71-2565-64	Convogliatore LAP 400-490 sin.	1	Coiffe ventilateur LAP 400-490 sin.	Shroud LAP 400-490 sin.	Ventilatorhaube LAP 400-490 sin.
49	1-1770-01	Bullone 8 x 1,25	4	Boulon 8 x 1,25	Bolt 8 x 1,25	Bolzen 8 x 1,25
50	3-7540-06	Rondella	4	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe
51	70-5065-27	Lamiera	1	Tôle	Panel	Blech
52	70-5065-28	Lamiera LA-LAL	1	Tôle LA-LAL	Panel LA-LAL	Blech LA-LAL
	69-5065-36	Lamiera LAP	1	Tôle LAP	Panel LAP	Blech LAP
53	105-1760-01	Bullone 6 x 1	4	Boulon 6 x 1	Bolt 6 x 1	Bolzen 6 x 1
54	1-7565-04	Rondella	4	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe
55	70-9245-26	Tirante	1	Entretoise	Tie rod	Zugstange
56	25-3240-03	Dado 4 x 0,7	1	Ecrou 4 x 0,7	Nut 4 x 0,7	Mutter 4 x 0,7
57	25-7540-02	Rondella	1	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe
58	70-5065-15	Lamiera	2	Tôle	Panel	Blech
59	450-3240-36	Dado 10 x 1,5	2	Ecrou 10 x 1,5	Nut 10 x 1,5	Mutter 10 x 1,5
60	70-8102-74	Serbatoio compl. LA-LAL	1	Réservoir compl.LA-LAL	Fuel tank ass.y LA-LAL	Kraftstoffbehälter kompl. LA-LAL
61	90-9043-40	Tappo	1	Bouchon	Cap	Verschluss
62	45-1200-15	Anello OR	1	Joint torique	- O - Ring	Dichting
63	69-8102-75	Serbatoio compl. LAP	1	Réservoir compl. LAP	Fuel tank ass.y LAP	Kraftstoffbehälter kompl. LAP
64	90-9043-40	Tappo (Benzina)	1	Bouchon (Pétrole)	Cap (Kerosene)	Verschluss (Petroleum)
65	90-9043-41	Tappo (Petrolio)	1	Bouchon (Essence)	Cap (Gasoline)	Verschluss (Benzin)
66	45-1200-15	Anello OR	2	Joint torique	- O - Ring	Dichting
67	70-7755-46	Rubinetto compl.	1	Robinet compl.	Shut-off valve ass.y	Hahn kompl.
68	45-4775-52	Guarnizione	1	Joint .	Gasket	Dichtung
69	45-1760-14	Bullone 6 x 1	1	Boulon 6 x 1	Bolt 6 x 1	Bolzen 6 x 1
70	1-7565-04	Rondella	1	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe
71	45-9370-02	Tubo	1	Tuyau	Tube	Leitung
72	70-8865-23	Supporto serbatoio	1	Support réservoir	Fuel tank bracket	Kraftstoffbehälterlager
73	70-6780-45	Prigioniero 8 x 1,25	2	Goujon 8 x 1,25	Stud 8 x 1,25	Stiftschraube 8 x 1,25
74	1-3240-18	Dado 8 x 1,25	2	Ecrou 8 x 1,25	Nut 8 x 1,25	Mutter 8 x 1,25
75	1-7565-07	Rondella	2	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe
76	202-1770-02	Bullone 8 x 1,25	2	Boulon 8 x 1,25	Bolt 8 x 1,25	Bolzen 8 x 1,25
77	1-7565-07	Rondella	2	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe
78	45-3615-66	Fascetta compl.	2	Collier compl.	Clamp ass.y	Rohrschelle kompl.
79	45-1860-65	Bullone	2	Boulon	Bolt	Bolzen
80	45-1557-19	Blocchetto	2	Cylindre	Pin	Zapfen
81	45-1557-20	Blocchetto filettato	2	Ecrou	Nut	Mutter
82	70-2150-09	Carburatore LA 400	1	Carburateur LA 400	Carburetor LA 400	Vergaser LA 400
	69-2150-10	Carburatore LAP 400	1	Carburateur LAP 400	Carburetor LAP 400	Vergaser LAP 400
	932-2150-21	Carburatore LAL 400	1	Carburateur LAL 400	Carburetor LAL 400	Vergaser LAL 400
	74-2150-11	Carburatore LA 490	1	Carburateur LA 490	Carburetor LA 490	Vergaser LA 490
	73-2150-12	Carburatore LAP 490	1	Carburateur LAP 490	Carburetor LAP 490	Vergaser LAP 490
	145-2150-67	Carburatore LA 510	1	Carburateur LA 510	Carburetor LA 510	Vergaser LA 510
83	70-4470-07	Guarnizione	*1	Joint	Gasket	Dichtung
84	70-6780-52	Prigioniero 8 x 1,25	2	Goujon 8 x 1,25	Stud 8 x 1,25	Stiftschraube 8 x 1,25
85	5-3240-21	Dado 8 x 1,25	2	Ecrou 8 x 1,25	Nut 8 x 1,25	Mutter 8 x 1,25
86	250-7555-07	Rondella	2	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe
87	70-2940-67	Curva carburat. compl. LA	1	Coude carburateur compl. LA	Carburetor elbow ass.y LA	Vergaserkrümmer kompl. LA
88	69-2940-72	Curva carburat. compl. LAP	1	Coude carburateur compl. LAP	Carburetor elbow ass.y LAP	Vergaserkrümmer kompl. LAP
89	90-9850-51	Vite	1	Vis	Capcrew	Schraube
90	70-5780-06	Molla	1	Ressort	Spring	Feder
91	70-4470-08	Guarnizione	*1	Joint	Gasket	Dichtung
92	69-9600-56	Tubo LAP	1	Tuyau LAP	Tube LAP	Rohr LAP
93	69-3362-09	Diffusore LAP	1	Diffuseur LAP	Diffuser LAP	Luftrichter LAP
94	25-6780-05	Prigioniero 8 x 1,25	1	Goujon 8 x 1,25	Stud 8 x 1,25	Stiftschraube 8 x 1,25
95	70-6780-46	Prigioniero 8 x 1,25	1	Goujon 8 x 1,25	Stud 8 x 1,25	Stiftschraube 8 x 1,25
96	1-3240-18	Dado 8 x 1,25	2	Ecrou	Nut 8 x 1,25	Mutter 8 x 1,25
97	250-7555-07	Rondella	2	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe
98	70-3700-47	Filtro aria	1	Filtre à air	Air cleaner	Luftfilter
99	106-3200-02	Dado 6 x 1	1	Ecrou 6 x 1	Nut 6 x 1	Mutter 6 x 1
100	1-7565-04	Rondella	1	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe
101	1-7625-07	Rondella	1	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe
102	105-3240-08	Dado 6 x 1	2	Ecrou 6 x 1	Nut 6 x 1	Mutter 6 x 1
103	70-6850-66	Prigioniero 6 x 1	1	Goujon 6 x 1	Stud 6 x 1	Stiftschraube 6 x 1
104	51-4490-02	Guarnizione	1	Joint	Gasket	Dichtung
105	70-5496-15	Massa filtrante	1	Massa filtrante	Filtering element	Filtereinsatz
106	70-8740-07	Supporto filtro	1	Support filtre	Filter bracket	Filterträger
107	236-6780-01	Prigioniero 8 x 1,25	2	Goujon 8 x 1,25	Stud 8 x 1,25	Stiftschraube 8 x 1,25
108	1-3240-18	Dado 8 x 1,25	2	Ecrou 8 x 1,25	Nut 8 x 1,25	Mutter 8 x 1,25
109	250-7555-07	Rondella	2	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe
110	70-9430-14	Tubo	1	Tuyau	Tube	Rohr
111	70-3630-32	Fascetta	2	Collier	Clamp	Rohrschelle
112	70-6425-49	Piede	2	Pied	Engine mount	Motorfluss
113	1-1770-04	Bullone 8 x 1,25	8	Boulon 8 x 1,25	Bolt 8 x 1,25	Bolzen 8 x 1,25
114	1-7565-07	Rondella	8	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe
115	70-5460-48	Marmitta	1	Pot d'échappement	Muffler	Auspufftopf
116	70-4500-60	Guarnizione	1	Joint	Gasket	Dichtung
117	236-6780-08	Prigioniero 8 x 1,25	2	Goujon 8 x 1,25	Stud 8 x 1,25	Stiftschraube 8 x 1,25
118	3-3240-19	Dado 8 x 1,25	2	Ecrou 8 x 1,25	Nut 8 x 1,25	Mutter 8 x 1,25
119	250-7555-07	Rondella	2	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe
	70-8180-17	Serie guarnizioni 400	1	Jeu de joints 400	Gasket set 400	Dichtungssatz 400
	74-8180-18	Serie guarnizioni 490	1	Jeu de joints 490	Gasket set 490	Dichtungssatz 490
	145-8180-43	Serie guarnizioni 510	1	Jeu de joints 510	Gasket set 510	Dichtungssatz 510

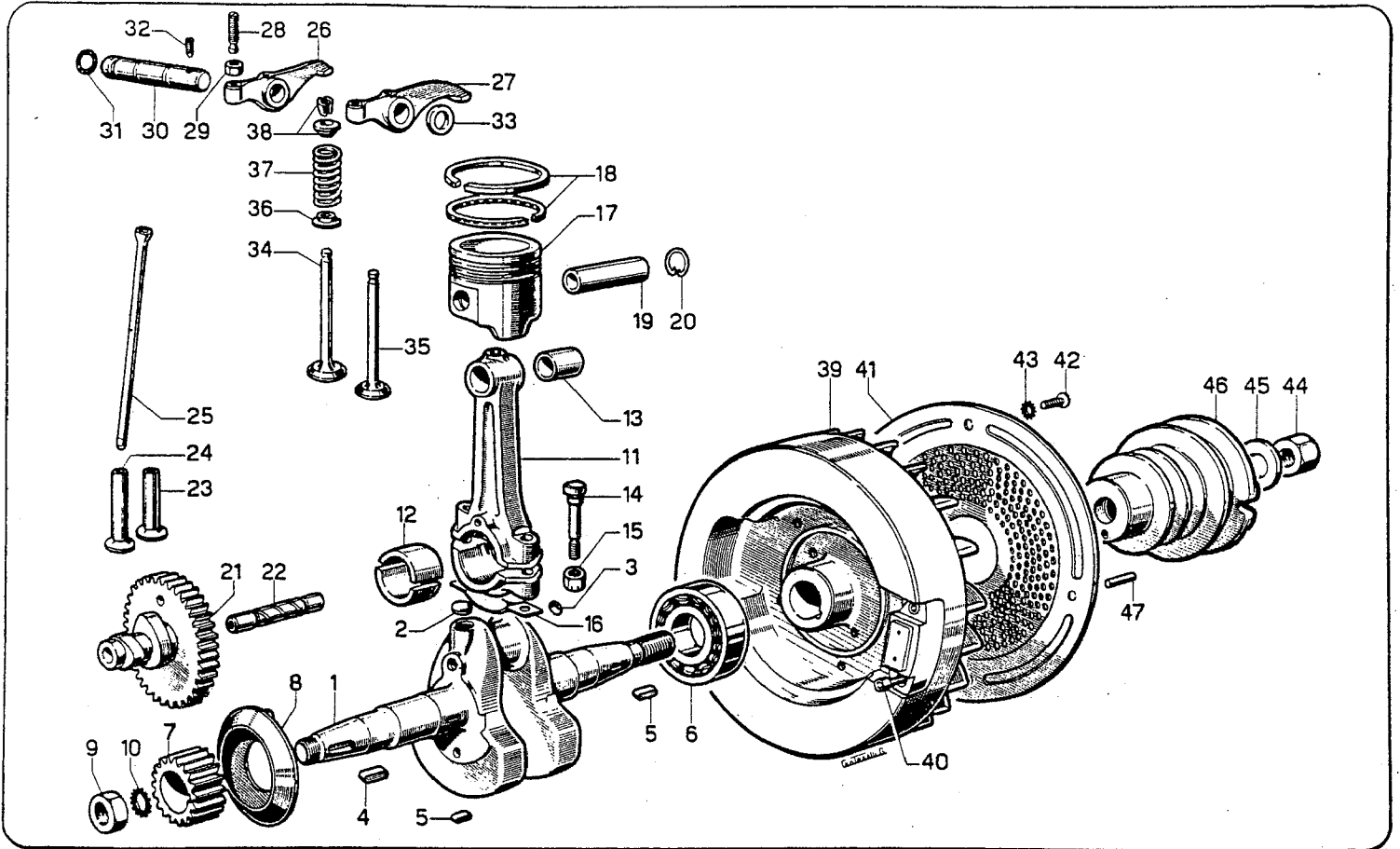
* Non si fornisce sciolto.
Vedi serie guarnizioni.

* Non livré séparément.
Voir jeu de joints.

* Not supplied separately.
See gasket set.

* Einzeln nicht lieferbar.
Siehe Dichtungssatz.

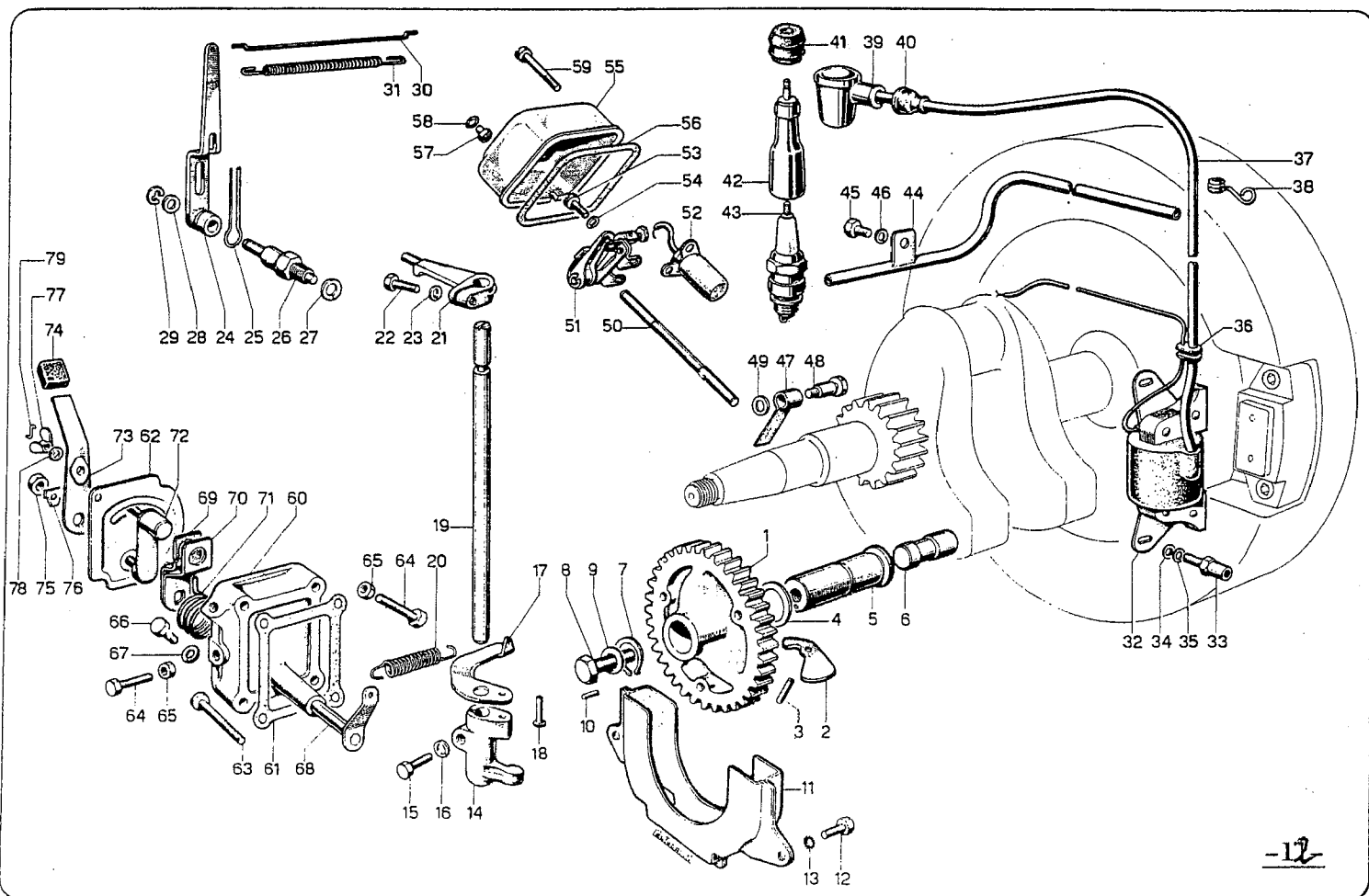
10



No.	Matricola Référence Part No. Teil Nr.	DENOMINAZIONE	Pezzi Pièces Pieces Stücke	DENOMINATION	DESCRIPTION	BENENNUNG
1	70-1050-49 72-1050-50	Albero gomito compl. 400-490-510	1	Vilobrequin compl. 400-490-510	Crankshaft ass.y 400-490-510	Kurbelwelle kompl. 400-490-510
2	45-8990-05	Albero gomito compl. 400-490 sin.	1	Vilobrequin compl. 400-490 sin.	Crankshaft ass.y 400-490 sin.	Kurbelwelle kompl. 400-490 sin.
3	57-8990-02	Tappo	1	Bouchon	Cap	Verschluss
4	70-2280-46	Chiavetta	1	Bouchon	Cap	Verschluss
5	70-2280-47	Chiavetta	1	Clavette	Key	Keil
6	70-3002-58	Cuscinetto	2	Clavette	Key	Keil
			1	Cuscinetto	Bearing	Lager
7	70-4935-33	Ingranaggio compl.	1	Engrenage compl.	Gear ass.y	Zahnrad kompl.
8	70-2194-03	Centrifugatore olio	1	Vilobrequin compl.	Centrifugeur d'huile	Ölschleuder
9	11-3260-14	Dado 400-490-510 16 x 1,5	1	Ecrou 400-490-510 16 x 1,5	Nut 400-490-510 16 x 1,5	Mutter 400-490-510 16 x 1,5
10	53-3260-11	Dado 400-490 sin. 16 x 1,5	1	Ecrou 400-490 sin. 16 x 1,5	Nut 400-490 sin. 16 x 1,5	Mutter 400-490 sin. 16 x 1,5
	25-7540-10	Rondella	1	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe
11	70-1525-29	Biella compl.	1	Bielle compl.	Connecting rod ass.y	Pleuelstange kompl.
	70-1525-30	Biella compl. (Bronzina — mm. 0,25)	1	Bielle compl. (couss. — 0,25 mm.)	Conn. rod ass.y (bearing — 0,25 mm.)	Pleuels. kompl. (Lager. — 0,25 mm.)
	70-1525-31	Biella compl. (Bronzina — mm. 0,50)	1	Bielle compl. (couss. — 0,50 mm.)	Conn. rod ass.y (bearing — 0,50 mm.)	Pleuels. kompl. (Lager. — 0,50 mm.)
12	70-1640-30	Bronzina testa biella	1	Coussinet tête de bielle	Conn. rod big end bearing	Pleuelstangenlagerschale
	70-1640-31	Bronzina (— mm. 0,25)	1	Coussinet (— 0,25 mm.)	Bearing (— 0,25 mm.)	Lagerschale (— 0,25 mm.)
	70-1640-32	Bronzina (— mm. 0,50)	1	Coussinet (— 0,50 mm.)	Bearing (— 0,50 mm.)	Lagerschale (— 0,50 mm.)
13	70-1630-09	Bronzina piede biella	1	Coussinet pied de bielle	Conn. rod eye end bushing	Pleueflusbuchse
14	70-1861-15	Bullone	2	Boulon	Boit	Bolzen
15	271-3240-17	Dado 8 x 1,25	2	Ecrou 8 x 1,25	Nut 8 x 1,25	Mutter 8 x 1,25
16	70-5111-02	Lamierino	1	Arrêtir	Retainer	Halteblech
17	70-6500-78	Pistone compl. LA 400	1	Piston compl. LA 400	Piston ass.y LA 400	Kolben kompl. LA 400
	70-6500-79	Pistone compl. LA 400 (+ mm. 0,5)	1	Piston compl. LA 400 (+ 0,5 mm.)	Piston ass.y LA 400 (+ 0,5 mm.)	Kolben kompl. LA 400 (+ 0,5 mm.)
	70-6500-80	Pistone compl. LA 400 (+ mm. 1)	1	Piston compl. LA 400 (+ 1 mm.)	Piston ass.y LA 400 (+ 1 mm.)	Kolben kompl. LA 400 (+ 1 mm.)
	69-6501-01	Pistone compl. LAP-LAL 400	1	Piston compl. LAP-LAL 400	Piston ass.y LAP-LAL 400	Kolben kompl. LAP-LAL 400
	69-6501-02	Pist. com. LAP-LAL400 (+ mm. 0,5)	1	Pist. com. LAP-LAL400 (+ 0,5 mm.)	Pist. ass.y LAP-LAL400 (+ 0,5 mm.)	Kol. komp. LAP-LAL400 (+ 0,5 mm.)
	69-6501-03	Pist. com. LAP-LAL400 (+ mm. 1)	1	Pist. com. LAP-LAL400 (+ 1 mm.)	Pist. ass.y LAP-LAL400 (+ 1 mm.)	Kol. komp. LAP-LAL400 (+ 1 mm.)
	74-6500-81	Pistone compl. LA 490	1	Piston compl. LA 490	Piston ass.y LA 490	Kolben kompl. LA 490
	74-6500-82	Pistone compl. LA 490 (+ mm. 0,5)	1	Piston compl. LA 490 (+ 0,5 mm.)	Piston ass.y LA 490 (+ 0,5 mm.)	Kolben kompl. LA 490 (+ 0,5 mm.)
	74-6500-83	Pistone compl. LA 490 (+ mm. 1)	1	Piston compl. LA 490 (+ 1 mm.)	Piston ass.y LA 490 (+ 1 mm.)	Kolben kompl. LA 490 (+ 1 mm.)
	73-6501-04	Pistone compl. LAP 490	1	Piston compl. LAP 490	Piston ass.y LAP 490	Kolben kompl. LAP 490
	73-6501-05	Pistone compl. LAP 490 (+ mm. 0,5)	1	Piston compl. LAP 490 (+ 0,5 mm.)	Piston ass.y LAP 490 (+ 0,5 mm.)	Kolben kompl. LAP 490 (+ 0,5 mm.)
	73-6501-06	Pistone compl. LAP 490 (+ mm. 1)	1	Piston compl. LAP 490 (+ 1 mm.)	Piston ass.y LAP 490 (+ 1 mm.)	Kolben kompl. LAP 490 (+ 1 mm.)
	145-6501-98	Pistone compl. LA 510	1	Piston compl. LA 510	Piston ass.y LA 510	Kolben kompl. LA 510
	145-6501-99	Pistone compl. LA 510 (+ mm. 0,5)	1	Piston compl. LA 510 (+ 0,5 mm.)	Piston ass.y LA 510 (+ 0,5 mm.)	Kolben kompl. LA 510 (+ 0,5 mm.)
	145-6502-01	Pistone compl. LA 510 (+ mm. 1)	1	Piston compl. LA 510 (+ 1 mm.)	Piston ass.y LA 510 (+ 1 mm.)	Kolben kompl. LA 510 (+ 1 mm.)
18	45-8210-10	Serie segmenti 400	1	Série segments 400	Piston ring set 400	Kolbenringsatz 400
	45-8210-11	Serie segm. 400 (+ mm. 0,5)	1	Série segments 400 (+ 0,5 mm.)	Piston ring set 400 (+ 0,5 mm.)	Kolbenringsatz 400 (+ 0,5 mm.)
	45-8210-12	Serie segm. 400 (+ mm. 1)	1	Série segments 400 (+ 1 mm.)	Piston ring set 400 (+ 1 mm.)	Kolbenringsatz 400 (+ 1 mm.)
	74-8210-28	Serie segmenti 490	1	Série segments 490	Piston ring set 490	Kolbenringsatz 490
	74-8210-29	Serie segm. 490 (+ mm. 0,5)	1	Série segments 490 (+ 0,5 mm.)	Piston ring set 490 (+ 0,5 mm.)	Kolbenringsatz 490 (+ 0,5 mm.)
	74-8210-30	Serie segm. 490 (+ mm. 1)	1	Série segments 490 (+ 1 mm.)	Piston ring set 490 (+ 1 mm.)	Kolbenringsatz 490 (+ 1 mm.)
	145-8210-70	Serie segmenti 510	1	Série segments 510	Piston ring set 510	Kolbenringsatz 510
	145-8210-71	Serie segm. 510 (+ mm. 0,5)	1	Série segments 510 (+ 0,5 mm.)	Piston ring set 510 (+ 0,5 mm.)	Kolbenringsatz 510 (+ 0,5 mm.)
	145-8210-72	Serie segm. 510 (+ mm. 1)	1	Série segments 510 (+ 1 mm.)	Piston ring set 510 (+ 1 mm.)	Kolbenringsatz 510 (+ 1 mm.)
19	70-8480-18	Spinotto	1	Axe de piston	Piston pin	Kolbenbolzen
20	25-1260-07	Anello tenuta	2	Circlip	Snap ring	Sicherungsring



No.	Matricola Référence Part No. Teil Nr.	DENOMINAZIONE	Pezzi Pièces Pieces Stücke	DENOMINATION	DESCRIPTION	BENENNUNG
21	70-1010-20 72-1010-19 70-1010-38 72-1010-39	Albero camme 400-490-510 Albero camme 400-490 sin. Albero camme 400-490-510 (per pompa alimentazione) Albero camme 400-490 sin. (per pompa alimentazione)	1 1 1 1	Arbre comes 400-490-510 Arbre comes 400-490 sin. Arbre comes 400-490-510 (pour pompe alim. comb.) Arbre comes 400-490 sin. (pour pompe alim. comb.)	Camshaft 400-490-510 Camshaft 400-490 sin. Camshaft 400-490-510 (for fuel feeding pump) Camshaft 400-490 sin. (for fuel feeding pump)	Nockenwelle 400-490-510 Nockenwelle 400-490 sin. Nockenwelle 400-490-510 (für Kraftstoff-Pumpe) Nockenwelle 400-490 sin. (für Kraftstoff-Pumpe)
22	70-6030-03 72-6030-04	Perno albero camme 400-490-510 Perno albero camme 400-490 sin.	1 1	Axe arbre comes 400-490-510 Axe arbre comes 400-490 sin.	Camshaft journal 400-490-510 Camshaft journal 400-490 sin.	Nockenwellenzapfen 400-490-510 Nockenwellenzapfen 400-490 sin.
23	70-7215-23	Punteria aspirazione	1	Poussoir admission	Intake tappet	Einlaßstößel
24	70-7215-22	Punteria scarico	1	Poussoir échappement	Exhaust tappet	Auslaßstößel
25	70-1410-08	Aste punteria	2	Tige poussoir	Pushrod	Stößstange
26	70-4330-12 74-4330-13	Gruppo bilancieri compl. 400 Gruppo bilancieri compl. 490-510	1 1	Groupe culbuteurs compl. 400 Groupe culbuteurs compl. 490-510	Rocker arm ass.y 400 Rocker arm ass.y 490-510	Kipphebelgruppe kompl. 400 Kipphebelgruppe kompl. 490-510
27	70-1540-42	Bilanciere aspirazione compl.	1	Culbuteur admission compl.	Intake rocker arm ass.y	Einlasskippebel kompl.
28	70-1540-43	Bilanciere scarico compl.	1	Culbuteur échappement compl.	Exhaust rocker arm ass.y	Auslasskippebel kompl.
29	70-9850-36	Vite	2	Vite	Capscrew	Schraube
30	1-3240-10	Dado 7 x 1	2	Ecrou 7 x 1	Nut 7 x 1	Mutter 7 x 1
31	70-6045-15	Perno	1	Axe	Journal	Zapfen
32	70-1200-27	Anello OR	1	Joint torique	O-Ring	Dichtring
33	7J-8765-51 70-3512-08 7A-3512-07	Vite 6 x 1 Distanziale 400 Distanziale 490-510	1 2 1	Vis 6 x 1 Entretoise 400 Entretoise 490-510	Capscrew 6 x 1 Spacer 400 Spacer 490-510	Schraube 6 x 1 Distanzstück 400 Distanzstück 490-510
34	70-9652-10 74-9652-11	Valvola aspirazione 400 Valvola aspirazione 490-510	1 1	Soupape admission 400 Soupape admission 490-510	Intake valve 400 Intake valve 490-510	Einlassventil 400 Einlassventil 490-510
35	70-9685-10 74-9685-11	Valvola scarico 400 Valvola scarico 490-510	1 1	Soupape échappement 400 Soupape échappement 490-510	Exhaust valve 400 Exhaust valve 490-510	Auslassventil 400 Auslassventil 490-510
36	70-3430-43	Dischetto	2	Disque	Disc	Scheibe
37	70-5755-30	Molla valvola	2	Ressort soupape	Valve spring	Ventillfeder
38	70-6410-19	Piattello con semiconi	2	Couppelle avec demi-cônes	Retainer with half-collets	Federteller m. Kegelkeilen
39	70-9880-94 72-9880-95	Volano compl. 400-490-510 Volano compl. 400-490 sin.	1 1	Volant compl. 400-490-510 Volant compl. 400-490 sin.	Flywheel ass.y 400-490-510 Flywheel ass.y 400-490 sin.	Schwungrad kompl. 400-490-510 Schwungrad kompl. 400-490 sin.
40	260-9730-26	Vite 8 x 1,25	2	Vis 8 x 1,25	Capscrew 8 x 1.25	Schraube 8 x 1,25
41	70-5095-12 69-5095-52 73-5095-56	Lamiera protezione volano LA-LAL Lamiera protezione volano LAP 400 Lamiera protezione volano LAP 490	1 1 1	Tôle protection volant LA-LAL Tôle protection volant LAP 400 Tôle protection volant LAP 490	Flywheel guard plate LA-LAL Flywheel guard plate LAP 400 Flywheel guard plate LAP 490	Schwungradschutzblech LA-LAL Schwungradschutzblech LAP 400 Schwungradschutzblech LAP 490
42	25-9810-07	Vite 6 x 1	4	Vis 6 x 1	Capscrew 6 x 1	Schraube 6 x 1
43	203-7540-04	Rondella	4	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe
44	70-3260-56	Dado 400-490-510 20 x 1,5	1	Ecrou 400-490-510 20 x 1,5	Nut 400-490-510 20 x 1.5	Mutter 400-490-510 20 x 1,5
45	417-3260-27	Dado 400-490 sin. 20 x 1,5	1	Ecrou 400-490 sin. 20 x 1,5	Nut 400-490 sin. 20 x 1.5	Mutter 400-490 sin. 20 x 1,5
46	271-7625-37	Rondella	1	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe
47	70-6960-23 72-6960-24 70-8400-20	Puleggia avviamento 400-490-510 Puleggia avviamento 400-490 sin. Spina	1 1 1	Poulie lancement 400-490-510 Poulie lancement 400-490 sin. Goupille élastique	Starting pulley 400-490-510 Starting pulley 400-490 sin. Taper pin	Anwerfscheibe 400-490-510 Anwerfscheibe 400-490 sin. Kegelstift





No.	Matricola Référence Part No. Teil Nr.	DENOMINAZIONE	Pezzi Pièces Stücke	DENOMINATION	DESCRIPTION	BENENNUNG
1	70-4910-17	Ingranaggio regolatore compl.	1	Engrenage régulateur compl.	Governor gear ass.y	Reglerrad kompl.
2	70-5496-07	Massa regolatore	3	Masse régulateur	Governor weight	Fliehkgewicht
3	70-6110-33	Perno	3	Axe	Journal	Zapfen
4	70-3495-35	Distanziale	2	Entrotoise	Spacer	Distanzstück
5	70-6130-19	Perno regolatore	1	Axe régulateur	Governor journal	Reglerzapfen
6	70-7200-34	Puntalino	1	Poussoir	Drive rod	Betätigungsstange
7	202-1240-16	Anello Seeger	1	Circclip	Snap ring	Sicherungsring
8	1-1770-04	Bullone 8 x 1,25	1	Boulon 8 x 1,25	Bolt 8 x 1,25	Bolzen 8 x 1,25
9	260-4670-04	Guarnizione	1	Joint	Gasket	Dichtung
10	70-7770-52	Rullino	1	Aiguille	Pin	Nadel
11	70-9710-15	Vaschetta	1	Cuve	Bowl	Sumpf
12	105-1760-01	Bullone 6 x 1	2	Boulon 6 x 1	Bolt 6 x 1	Bolzen 6 x 1
13	203-7540-04	Rondella	2	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe
14	70-5270-05	Levetta	1	Levier	Lever	Hebel
15	245-1760-06	Bullone 6 x 1	1	Boulon 6 x 1	Bolt 6 x 1	Bolzen 6 x 1
16	250-7555-04	Rondella	1	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe
17	70-1450-16	Attacco	1	Atteilage	Connection	Anschluss
18	70-7400-08	Ribattino	1	Rivet	Rivet	Niete
19	70-6140-52	Perno	1	Axe	Journal	Zapfen
20	70-5655-15	Molla regolatore LA-LAP	1	Ressort régulateur LA-LAP	Governor spring LA-LAP	Endregelfeder LA-LAP
	45-5655-01	Molla regolatore LAL	1	Ressort régulateur LAL	Governor spring LAL	Endregelfeder LAL
21	70-5200-21	Leva rinvio	1	Levier renvoi	Counterlever	Umlenkehebel
22	45-1755-04	Bullone 5 x 0,8	1	Boulon 5 x 0,8	Bolt 5 x 0,8	Bolzen 5 x 0,8
23	250-7555-03	Rondella	1	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe
24	70-5200-81	Leva carburatore compl.	1	Levier carburateur compl.	Carburetor lever ass.y	Vergaser-Hebel kompl.
25	70-5600-12	Molla	1	Ressort	Spring	Feder
26	70-6110-27	Perno	1	Axe	Journal	Zapfen
27	5-7625-10	Rondella	1	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe
28	70-7625-51	Rondella	1	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe
29	246-1165-04	Anello Benzing	1	Bague d'arrêt	Circclip	Drahtsprengring
30	70-2183-25	Cavallotto	1	Etrier	Hinge link	Bügel
31	70-5800-72	Molla	1	Ressort	Spring	Feder
32	70-1567-09	Bobina compl.	1	Bobine compl.	Coil ass.y	Zündspule kompl.
33	70-1860-83	Bullone	2	Boulon	Bolt	Bolzen
34	268-7625-08	Rondella	2	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe
35	1-7565-04	Rondella	2	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe
36	70-5997-04	Passafilo	1	Passe-cable	Wire sleeve	Kabeldurchführhülle
37	70-2190-23	Cavo compl.	1	Cable compl.	Cable ass.y	Kabel kompl.
38	70-2470-54	Collare	1	Collier	Collar	Schelle
39	25-1450-01	Attacco candela	1	Cosse de bougie	Spark plug connector	Zündkerzenanschluss
40	1-5400-07	Mancotto	1	Manchon	Sheat	Hülle
41	70-2135-49	Capellotto (Motocoltivatore)	1	Capuchon (Motoculteur)	Cap (Motor Tiller)	Schutzkappe (Einachsschlepper)
42	70-6900-37	Prolunga (Motocoltivatore)	1	Railonge (Motoculteur)	Extension (Motor Tiller)	Verlängerung (Einachsschlepper)
43	55-2100-06	Candela LA-LAL	1	Bougie LA-LAL	Spark plug LA-LAL	Zündkerze LA-LAL
	69-2100-18	Candela LAP	1	Bougie LAP	Spark plug LAP	Zündkerze LAP
44	70-9333-03	Tubo	1	Tuyau	Tube	Leitung
45	238-1760-03	Bullone 6 x 1	1	Boulon 6 x 1	Bolt 6 x 1	Bolzen 6 x 1
46	1-7565-04	Rondella	1	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe
47	70-5170-06	Lamina	1	Lamelle	Vane	Lamelle
48	70-6230-35	Perno	1	Axe	Journal	Zapfen
49	70-3525-78	Distanziale	1	Entretoise	Spacer	Distanzstück
50	70-7200-31	Puntalino	1	Poussoir	Drive rod	Betätigungsstange
51	70-5040-06	Interruttore	1	Rupteur	Breaker	Unterbrecher
52	70-2522-03	Condensatore	1	Condensateur	Condenser	Kondensator
53	70-9790-28	Vite 5 x 0,8	2	Vis 5 x 0,8	Capscrew 5 x 0,8	Schraube 5 x 0,8
54	26-7565-03	Rondella	2	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe
55	70-2750-25	Coperchio	1	Couvercle	Cover	Deckel
56	70-4430-89	Guarnizione	1	Joint	Gasket	Dichtung
57	70-7195-03	Pulsante	1	Bouton-poussoir	Push button	Druckknopf
58	70-1260-95	Anello tenuta	1	Bague d'étanchéité	Seal ring	Dichtring
59	70-9790-29	Vite 5 x 0,8	2	Vis 5 x 0,8	Capscrew 5 x 0,8	Schraube 5 x 0,8
60	70-2515-39	Comando a mano compl.	1	Commande à main compl.	Hand control ass.y	Handsteuerung kompl.
	70-7865-17	Scatola	1	Carter	Housing	Gehäuse
61	70-4680-01	Guarnizione	1	Joint	Gasket	Dichtung
62	70-2690-53	Coperchio	1	Couvercle	Cover	Deckel
63	70-9790-30	Vite 6 x 1	4	Vis 6 x 1	Capscrew 6 x 1	Schraube 6 x 1
64	70-1760-23	Bullone 6 x 1	2	Boulon 6 x 1	Bolt 6 x 1	Bolzen 6 x 1
65	105-3240-08	Dado 6 x 1	2	Ecrou 6 x 1	Nut 6 x 1	Mutter 6 x 1
66	276-1770-42	Bullone 8 x 1,25	1	Boulon 8 x 1,25	Bolt 8 x 1,25	Bolzen 8 x 1,25
67	1-7625-07	Rondella	1	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe
68	70-6140-72	Perno	1	Axe	Journal	Zapfen
69	70-6370-60	Piastrina	1	Levier	Lever	Hebel
70	70-6370-61	Piastrina	1	Levier	Lever	Hebel
71	70-5680-21	Molla	1	Ressort	Spring	Feder
72	70-5201-15	Leva	1	Levier	Lever	Hebel
73	70-5201-15	Leva regolatore	1	Levier régulateur	Governor lever	Drehzahlverstellhebel
74	270-6550-10	Pomello	1	Poignée	Knob	Griff
75	225-3240-04	Dado 5 x 0,8	1	Ecrou 5 x 0,8	Nut 5 x 0,8	Mutter 5 x 0,8
76	90-6330-57	Piastrina	1	Arrêtoir	Safety plate	Sicherungsblech
77	30-3200-01	Dado 5 x 0,8	1	Ecrou 5 x 0,8	Nut 5 x 0,8	Mutter 5 x 0,8
78	27-7625-05	Rondella	1	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe
79	70-3695-19	Filo	1	Fil	Wire	Draht

* Non si fornisce sciolto.
Vedi serie guarnizioni.

* Non livré séparément.
Voir jeu de joints.

* Not supplied separately.
See gasket set.

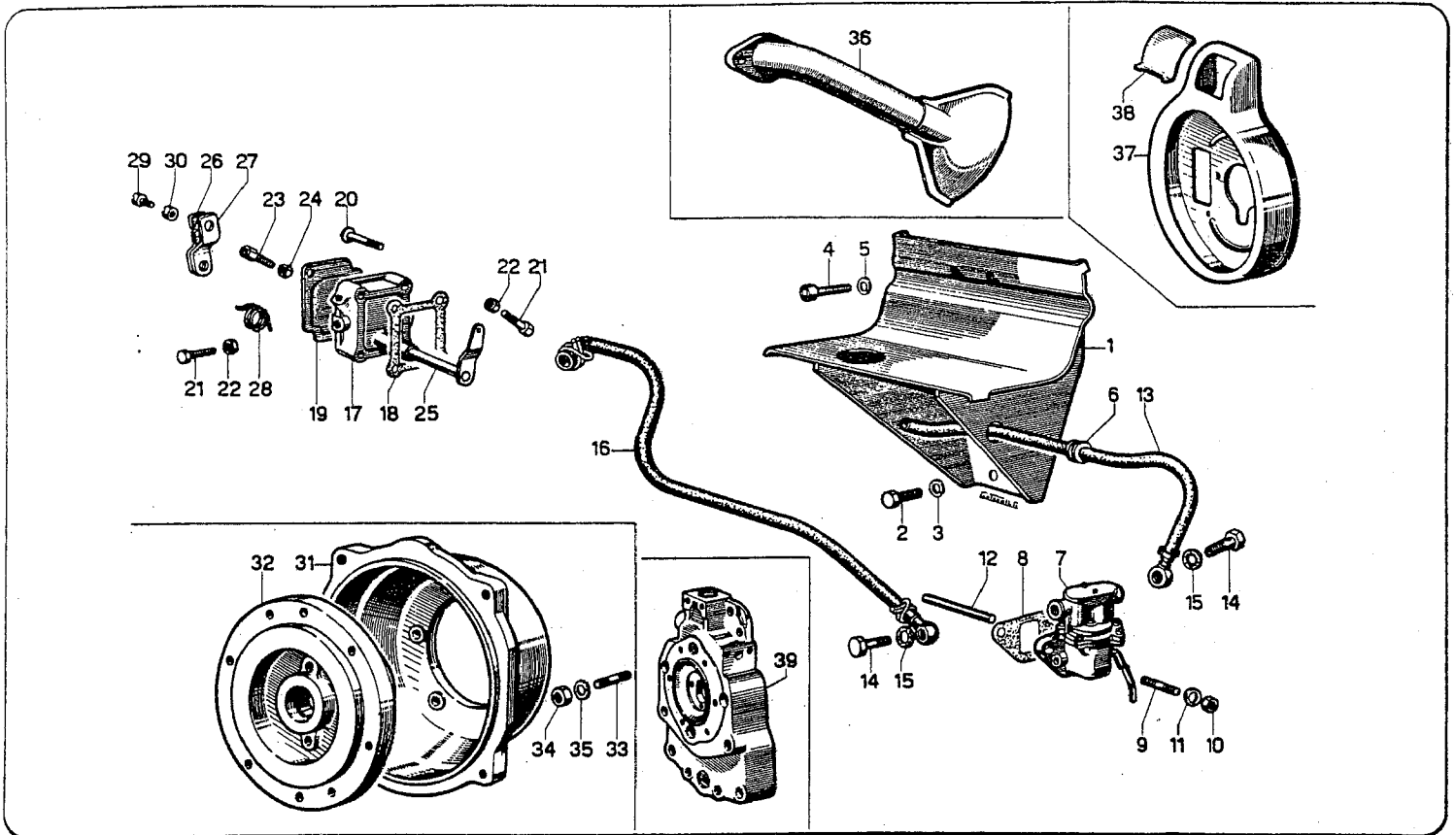
* Einzeln nicht lieferbar.
Siehe Dichtungssatz.

I particolari elencati si riferiscono al motore in versione standard. Per applicazioni speciali ed accessori consultare il Catalogo Ricambi presso i Centri Assistenza e Ricambi.

Les pièces indiquées sont valables pour des moteurs standards. Pour les pièces d'adaptation et les accessoires consulter le Catalogue Pièces Detachées auprès des Agents Service.

Parts listed refer to base engine versions. Special applications or accessories are detailed on Master Parts Catalog available by Service Centers and Parts Dealers.

Die angegebenen Teile beziehen sich auf Motoren einiger Grundausführungen. Sonderanfertigungen und Zubehör sind im Ersatzteilkatalog aufgeführt. Dieser Katalog ist bei Vertragswerkstätten und Händlern einzusehen.



No.	Matricola Référence Part No. Teil Nr.	DENOMINAZIONE	Pezzi Pièces Stücke	DENOMINATION	DESCRIPTION	BENENNUNG
1	6525-8865-42	Supporto lato presa di moto	1	Support côté prise de force	Bracket P.T.O. side	Halter Kraftabnahme-Seite
2	70-9730-24	Vite 8 x 1,25	2	Vis 8 x 1,25	Capscrew 8 x 1.25	Schraube 8 x 1,25
3	1-7565-07	Rondella	2	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe
4	260-9730-26	Vite 8 x 1,25	2	Vis 8 x 1,25	Capscrew 8 x 1.25	Schraube 8 x 1,25
5	1-7565-07	Rondella	2	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe
6	6100-5997-25	Passafilo	1	Passe-cable	Wire sleeve	Kabeldurchführhülle
7	6416-6585-13	Pompa alimentazione completa	1	Pompe d'alimentation compl.	Fuel feeding pump ass.y	Kraftstoffpumpe kompl.
	999-5498-05	Membrana	1	Membrane	Diaphragm	Membran
8	255-4580-06	Guarnizione	1	Joint	Gasket	Dichtung
9	260-6780-50	Prigioniero 8 x 1,25	2	Goujon 8 x 1,25	Stud 8 x 1.25	Stiftschraube 8 x 1,25
10	1-3240-18	Dado 8 x 1,25	2	Ecrou 8 x 1,25	Nut 8 x 1.25	Mutter 8 x 1,25
11	250-7555-07	Rondella	2	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe
12	70-7200-35	Puntalino	1	Poussoir	Drive rod	Betätigungsstange
13	6416-9372-87	Tubo compl.	1	Tuyau compl.	Tube ass.y	Leitung kompl.
14	246-1900-08	Bullone 10 x 1	2	Boulon 10 x 1	Bolt 10 x 1	Bolzen 10 x 1
15	246-4670-12	Guarnizione	4	Joint	Gasket	Dichtung
16	70-9372-09	Tubo combustibile compl.	1	Tube combustible compl.	Fuel tube ass.y	Brennstoffleitung kompl.
	70-2515-38	Comando a distanza compl.	1	Comm. à dist. compl.	Remote control ass.y	Fernsteuerung kompl.
17	70-7865-17	Scatola	1	Carter	Housing	Gehäuse
18	70-4680-01	Guarnizione	1	Joint	Gasket	Dichtung
19	70-2690-32	Coperchio	1	Couvercle	Cover	Deckel
20	70-9790-30	Vite 6 x 1	4	Vis 6 x 1	Capscrew 6 x 1	Schraube 6 x 1
21	70-1760-23	Bullone 6 x 1	2	Boulon 6 x 1	Bolt 6 x 1	Bolzen 6 x 1
22	105-3240-08	Dado 6 x 1	2	Ecrou 6 x 1	Nut 6 x 1	Mutter 6 x 1
23	70-9180-47	Terminale	1	Arrêt de cable	Cable end	Kabelstecker
24	3-3240-19	Dado 8 x 1,25	1	Ecrou 8 x 1,25	Nut 8 x 1.25	Mutter 8 x 1,25
25	70-6140-72	Perno	1	Axe	Journal	Zapfen
26	70-6370-60	Piastrina	1	Levier	Lever	Hebel
27	70-6370-61	Piastrina	1	Levier	Lever	Hebel
28	70-5680-21	Molla	1	Ressort	Spring	Feder
29	70-9790-23	Vite 5 x 0,8	1	Vis 5 x 0,8	Capscrew 5 x 0.8	Schraube 5 x 0,8
30	70-6000-21	Pastiglia	1	Arrêt de cable	Cable end	Kabelstecker
31	(☆)	Campana motore (autotraz.)	1	Cloche moteur (Autotraction)	Engine bell (Automotive)	Motorglocke (Fahrzeugausführ.)
32	(☆)	Campana frizione (autotraz.)	1	Cloche d'embrayage (Autotraction)	Clutch housing (Automotive)	Kupplungsglocke (Fahrzeugausführ.)
33	(☆)	Prigioniero 8 x 1,25	6	Goujon 8 x 1,25	Stud 8 x 1.25	Stiftschraube 8 x 1,25
34	(☆)	Dado	6	Ecrou	Nut	Mutter
35	(☆)	Rondella	6	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe
36	6494-9540-60	Tubo scarico	1	Tuyau d'échappement	Exhaust pipe	Auspuffrohr
37	70-2565-56	Convogli. LA400-490-510 compl. (port.)	1	Coiffe ventil. LA 400-490-510 compl. (port.)	Shroud LA 400-490-510 ass.y (cover)	Haube kompl. LA 400-490-510 (Kontr. klappe)
	72-2565-57	Convogli. LA400-490 sin. compl. (port.)	1	Coiffe ventil. LA 400-490 sin. compl. (port.)	Shroud LA 400-490 sin. ass.y (cover)	Haube kompl. LA 400-490 sin. (Kontr. klappe)
	69-2565-65	Convogli. LAP400-490 compl. (portina)	1	Coiffe ventil. LAP 400-490 compl. (port.)	Shroud LAP 400-490 ass.y (cover)	Haube kompl. LAP 400-490 (Kontr. klappe)
	71-2565-64	Conv. LAP400-490 sin. compl. (port.)	1	Coiffe ventil. LAP400-490 sin. compl. (port.)	Shroud LAP400-490 sin. ass.y (cover)	Haube kompl. LAP400-490 sin. (Kontr. klappe)
38	70-6660-20	Portina	1	Portillon	Inspection cover	Gehäuse
39	70-7950-83	Scatola distribuzione completa (per pompa alimentazione)	1	Carter distribution compl. (pour pompe d'alimentation)	Gear train housing ass.y (for fuel feeding pump)	Steuergehäuse kompl. (für Kraftstoffpumpe)

* Non si fornisce sciolto. Vedi serie guarnizioni.

* Non livré séparément. Voir jeu de joints.

* Not supplied separately. See gasket set.

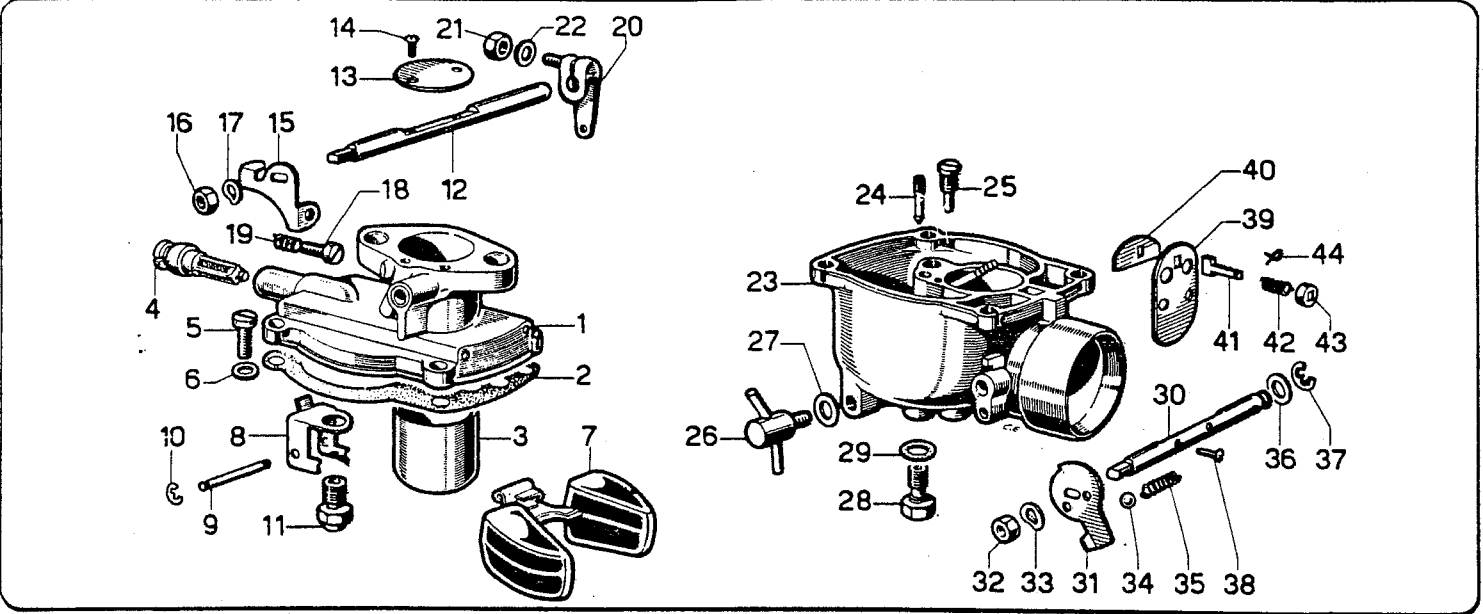
* Einzeln nicht. Siehe Dichtung

(☆) Per ordinare ricambi indicare tipo e marca della macchina.

(☆) Pour vos commandes de pièces détachées indiquer le type et la marque de la machine.

(☆) For parts orders specify equipment type and Make.

(☆) Bei E-Teile Bestellungen Maschinentyp und-marke angeben.



No.	Matricola Reference Part No. Teil 'Nr.	DENOMINAZIONE	Pezzi Pièces Pieces Stücke	DENOMINATION	DESCRIPTION	BENENNUNG
1	999-2751-41	Coperchio carburatore LA	1	Couvercle carburateur LA	Carburetor cover LA	Vergaserdeckel LA
2	999-2751-47	Coperchio carburatore LAP	1	Couvercle carburateur LAP	Carburetor cover LAP	Vergaserdeckel LAP
3	999-4431-28	Guarnizione	1	Joint	Gasket	Dichtung
4	999-3362-11	Diffusore LA-LAP 400	1	Diffuseur LA-LAP 400	Diffuser LA-LAP 400	Luftrichter LA-LAP 400
5	999-3362-12	Diffusore LAL 400	1	Diffuseur LAL 400	Diffuser LAL 400	Luftrichter LAL 400
6	999-3362-04	Diffusore 490-510	1	Diffuseur 490-510	Diffuser 490-510	Luftrichter 490-510
7	999-3730-14	Filtro combust.	1	Filtere combust.	Fuel filter	Kraftstofffilter
8	209-9790-11	Vite 5 x 0,8	4	Vis 5 x 0,8	Cap screw 5 x 0,8	Schraube 5 x 0,8
9	27-7625-05	Rondella	4	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe
10	999-4105-07	Galleggiante compl.	1	Flotteur compl.	Float assy	Schwimmer kompl.
11	999-8615-34	Supporto	1	Support	Support	Lager
12	999-6230-66	Perno	1	Axe	Journal	Zapfen
13	999-1165-01	Anello Benzing	2	Bague d'arrêt	Circlip	Drahtsprengring
14	999-7996-08	Sede spillo compl.	1	Siège pointeau compl.	Needle valve seat assy	Nadelventilsitz kompl.
15	999-1080-22	Albero farfalla compl. LA-LAL	1	Arbre papillon compl. LA-LAL	Butterfly valve shaft assy LA-LAL	Drosselklappewelle kompl. LA-LAL
16	999-1080-23	Albero farfalla compl. LAP 400	1	Arbre papillon compl. LAP 400	Butterfly valve shaft assy LAP 400	Drosselklappewelle kompl. LAP 400
17	999-1080-24	Albero farfalla compl. LAP 490	1	Arbre papillon compl. LAP 490	Butterfly valve shaft assy LAP 490	Drosselklappewelle kompl. LAP 490
18	999-3605-08	Farfalla LA-LAL	1	Papillon LA-LAL	Butterfly valve LA-LAL	Drosselklappe LA-LAL
19	999-3605-15	Farfalla LAP 490	1	Papillon LAP 400	Butterfly valve LAP 400	Drosselklappe LAP 400
20	999-3605-16	Farfalla LAP 400	1	Papillon LAP 490	Butterfly valve LAP 490	Drosselklappe LAP 490
21	999-9810-10	Vite 3 x 0,5	2	Vis 3 x 0,5	Cap screw 3 x 0,5	Schraube 3 x 0,5
22	999-8510-28	Squadretta regolazione compl.	1	Equerre régulateur compl.	Governor angle bracket assy	Regler-Winkelstück kompl.
23	225-3240-04	Dado 5 x 0,8	1	Ecrou 5 x 0,8	Nut 5 x 0,8	Mutter 5 x 0,8
24	250-7555-03	Rondella	1	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe
25	999-9850-37	Vite	1	Vis	Cap screw	Schraube
26	999-5780-11	Molla	1	Ressort	Spring	Feder
27	999-5830-28	Morsetto compl.	1	Borne de connexion compl.	Terminal connector assy	Anschlussklemme kompl.
28	225-3240-04	Dado 5 x 0,8	1	Ecrou 5 x 0,8	Nut 5 x 0,8	Mutter 5 x 0,8
29	27-7625-05	Rondella	1	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe
30	999-2825-21	Corpo carburatore compl. LA-LAL	1	Corps carburateur compl. LA-LAL	Carburetor bowl assy LA-LAL	Vergasergehäuse kompl. LA-LAL
31	999-2825-22	Corpo carburatore compl. LAP	1	Corps carburateur compl. LAP	Carburetor bowl assy LAP	Vergasergehäuse kompl. LAP
32	999-4125-18	Getto min. LA-LAL	1	Gicleur ralenti LA-LAL	Idle jet LA-LAL	Leerlaufdüse LA-LAL
33	999-4125-25	Getto min. LAP	1	Gicleur ralenti LAP	Idle jet LAP	Leerlaufdüse LAP
34	999-3588-06	Emulsionatore LA-LAL	1	Tube d'émulsion LA-LAL	Mixture tube LA-LAL	Mischrohr LA-LAL
35	999-3588-03	Emulsionatore LAP	1	Tube d'émulsion LAP	Mixture tube LAP	Mischrohr LAP
36	999-9863-05	Vite scarico compl.	1	Vis de purge compl.	Drain screw assy	Abluss-Schraube kompl.
37	999-4370-14	Guarnizione	1	Joint	Gasket	Dichtung
38	999-4125-27	Getto max. compl. LA 400	1	Gicleur maxi comp. LA 400	Main jet assy LA 400	Hauptdüse kompl. LA 400
39	999-4125-29	Getto max. compl. LAP 400	1	Gicleur maxi comp. LAP 400	Main jet assy LAP 400	Hauptdüse kompl. LAP 400
40	999-4125-36	Getto max. compl. LAL 400	1	Gicleur maxi comp. LAL 400	Main jet assy LAL 400	Hauptdüse kompl. LAL-400
41	999-4125-28	Getto max. compl. LA 490	1	Gicleur maxi comp. LA 490	Main jet assy LA 490	Hauptdüse kompl. LA 490
42	999-4125-35	Getto max. compl. LAP 490	1	Gicleur maxi comp. LAP 490	Main jet assy LAP 490	Hauptdüse kompl. LAP 490
43	999-4125-91	Getto max. compl. LA 510	1	Gicleur maxi comp. LA 510	Main jet assy LA 510	Hauptdüse kompl. LA 510
44	200-4670-03	Guarnizione	1	Joint	Gasket	Dichtung
45	999-6100-06	Perno starter compl.	1	Axe starter compl.	Choke valve shaft assy	Starterklappenwelle kompl.
46	999-5195-03	Leva	1	Lever	Lever	Hebel
47	225-3240-04	Dado 5 x 0,8	1	Ecrou 5 x 0,8	Nut 5 x 0,8	Mutter 5 x 0,8
48	250-7555-03	Rondella	1	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe
49	209-8245-03	Sfera 3/16"	1	Rouleau 3/16"	Ball 3/16"	Kugel 3/16"
50	999-5695-07	Molla	1	Ressort	Spring	Feder
51	1-7625-07	Rondella	1	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe
52	246-1165-04	Anello Benzing	1	Bague d'arrêt	Circlip	Drahtsprengring
53	999-9810-10	Vite 4 x 0,7	1	Vis 4 x 0,7	Cap screw 4 x 0,7	Schraube 4 x 0,7
54	999-3605-17	Farfalla aria compl.	1	Papillon starter compl.	Choke plate assy	Starterklappe kompl.
55	999-9700-14	Vaivola	1	Soupape	Valve	Ventil
56	999-9265-34	Tirante	1	Entretoise	Tie rod	Zugstange
57	999-5755-31	Molla	1	Ressort	Spring	Feder
58	999-7980-32	Scodellino	1	Coupelle	Cup	Korb
59	270-2800-01	Copiglia	1	Goupille	Cotter pin	Spint



intermotor s.p.a.

LOMBARDINI Company

-15-

02100 RIETI - ITALY - Casella Postale 107 - Tel. (0746) 220.041/4 r.a. - Cable: INTERMOTOR - Telex: IMOTOR 612595 - Telefax 220.